Fauteuil roulant
Carrozzina manuale

Easy 200/300

Notice d’utilisation
Manuale d'uso

000690711.02

QUICKIE®

FRANÇAIS **4**
ITALIANO **24**

SI VOUS SOUFFREZ DE DÉFICIENCE VISUELLE, CE DOCUMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ EN FORMAT PDF SUR WWW.SUNRISEMEDICAL.CH OU VOUS ÊTRE ENVOYÉ EN GRANDS CARACTÈRES, SUR DEMANDE.

QUESTO DOCUMENTO È PRESENTE IN FORMATO PDF PER GLI IPOVEDENTI SUL SITO WEB ALL'INDIRIZZO WWW.SUNRISEMEDICAL.CH.

Fauteuils roulants :

1. Poignées de poussée
2. Toile de dossier
3. Protège-vêtements
4. Toile du siège
5. Repose-pieds
6. Roues avant
7. Support de fourche
8. Fourche
9. Axes à déverrouillage rapide
10. Freins
11. Main courante
12. Roue arrière

Carrozzina:

1. Maniglie di spinta
2. Telo schienale
3. Spondine
4. Telo seduta
5. Appoggiapiedi
6. Ruote anteriori
7. Piastre delle ruote anteriori
8. Forcella
9. Assi ad estrazione rapida
10. Freni
11. Corrimano
12. Ruota posteriore

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Vous avez choisi un produit de SUNRISE MEDICAL de grande qualité. Nous nous en réjouissons.

Ce manuel d'utilisation vous fournira de nombreux conseils et suggestions de sorte que votre produit deviendra pour vous un partenaire familier digne de confiance.

Pour Sunrise Medical, être proche du client est une priorité. C'est pourquoi, nous tenons à vous tenir informé de toutes nos nouveautés, actuelles et à venir. Etre proche de nos clients signifie, assurer un service rapide, avec le moins de formalités administratives possible et entretenir une bonne relation avec eux. Que vous souhaitiez commander des pièces de rechange ou des accessoires, ou encore poser des questions concernant votre fauteuil, nous sommes à votre service.

Notre objectif est que vous soyez satisfait de nos services. Chez Sunrise Medical, nous travaillons en permanence au développement de nos produits. Ainsi, des modifications quant à la forme, à la technique et à l'équipement peuvent être apportées à notre gamme de produits. Aucune réclamation ne pourra donc être adressée au sujet des informations et illustrations de ce manuel d'utilisation.

Le système de gestion de SUNRISE MEDICAL est certifié EN ISO 9001, ISO 13485 et ISO 14001.

En sa qualité de fabricant, SUNRISE MEDICAL, déclare que les fauteuils légers sont conformes à la directive 93/42/CEE.

Adressez-vous à notre service après-vente SUNRISE MEDICAL, compétent et agréé, pour toute question concernant l'utilisation, la maintenance ou la sécurité de votre fauteuil roulant.

S'il n'y a aucun revendeur près de chez vous ou si vous avez des questions, contactez-nous par courrier ou par téléphone à l'adresse suivante.

Sunrise Medical AG
Lückhalde 14
3074 Muri/Bern

Fon +41 (0)31 958 3838
www.SunriseMedical.ch

IMPORTANT :
N'UTILISEZ PAS VOTRE FAUTEUIL AVANT D'AVOIR LU ET COMPRIS LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL.

Utilisation

Les fauteuils roulants sont exclusivement destinés aux utilisateurs dans l'incapacité de marcher ou à mobilité restreinte et pour leur propre usage, qu'ils soient capables de faire avancer leur fauteuil seuls ou qu'ils soient poussés par une tierce personne (un accompagnateur), à leur domicile et à l'extérieur.

La charge maximale (à savoir le poids de l'utilisateur et des accessoires éventuellement embarqués) est indiquée sur la plaque signalétique apposée sur le croisillon ou sur la barre de stabilisation, en dessous du siège.

La garantie n'est valable que si le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et pour l'usage pour lequel il est prévu.
La durée de vie prévue pour ce fauteuil est de cinq années.
SEULES LES PIECES STANDARD et les pièces officiellement autorisées par Sunrise Medical peuvent être utilisées.

Champ d'application

De par la diversité des options et sa conception modulaire, ce fauteuil convient pour les personnes dans l'incapacité de marcher ou à mobilité restreinte, suite à :

- Une paralysie
- La perte d'un membre (amputation de la jambe)
- Un problème/la difformité d'un membre
- Des contractures/blessures aux articulations
- Une maladie, comme une déficience cardiaque et circulatoire,
  trouble de l'équilibre ou cachexie, et pour les personnes âgées ayant assez de force dans le haut du corps.

Sélectionner le bon fauteuil nécessite de prendre en compte des éléments tels que la taille de l'utilisateur, son poids, sa constitution physique et psychologique, son âge, son mode de vie et son environnement.

Sommaire

Description du fauteuil 3
Avant-propos 24
Utilisation 24
Champ d'application 24
Définitions 25

1.0 Consignes de sécurité et de conduite 26 - 27
2.0 Garantie 28
3.0 Transportabilité 29 - 30
4.0 Manipulation 31

5.0 Options
Leviers de basculement 32
Freins 32 - 33
Palettes 33
Repose-pieds 33 - 34
Appui-tête 34
Roues avant 34
Plaques d'axe 34
Carrossage 35
Plaque de déport 35
Dossiers 35
Protège-vêtements 35 - 36
Poignées de poussée 36
Instructions pour la ceinture sous-abdominale 36 - 37
Roulettes anti-bascule 37
Toile du siège 37
Porte-canne 37
Tablette 38
Barre de stabilisation 38
Roulettes de transit 38

6.0 Contrôles quotidiens 38
7.0 Pneus et montage des pneus 38
8.0 Maintenance et entretien 39
9.0 Dépannage 39
10.0 Mise au rebut / Recyclage des matériaux 40
11.0 Plaque signalétique 40
12.0 Couple réel 41

REMARQUE :
Il est possible que les fauteuils illustrés et décrits dans le présent manuel ne soient pas complètement identiques au modèle que vous avez acheté. Toutefois, toutes les instructions fournies dans le présent manuel sont valables pour votre matériel, malgré d'éventuelles différences minimes.
Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les poids, mesures et autres données techniques indiquées dans le présent manuel. Tous les chiffres, dimensions et capacités indiqués dans ce manuel sont approximatifs et ne constituent pas des caractéristiques.

Définitions

3.1 Définitions des termes employés dans le manuel :

Terme	Définition
⚠ **DANGER !**	Indication d'un risque potentiel de blessures sérieuses ou de mort en cas de non-respect des consignes
⚠ **AVERTISSEMENT !**	Indication d'un risque potentiel de blessure en cas de non-respect des consignes
⚠ **ATTENTION !**	Indication que le matériel peut être endommagé si le conseil fourni n'est pas suivi
REMARQUE :	Conseil d'ordre général ou pratique recommandée
	Référence faite à d'autres manuels.

REMARQUE :
Il vous est conseillé de noter dans l'encadré prévu ci-dessous les coordonnées du technicien chargé de votre service après-vente.
En cas de panne, contactez-le en lui donnant autant d'informations que possible sur la nature de la panne de sorte qu'il puisse vous aider efficacement et rapidement.

Tampon et signature du revendeur

FRANÇAIS

1.0 Consignes de sécurité et de conduite

La conception et la construction du fauteuil sont réalisées pour garantir une sécurité maximale. A l'échelle internationale, toutes les exigences applicables en matière de normes de sécurité sont respectées, voire dépassées. Toutefois, l'utilisateur peut se mettre en situation de danger en utilisant son fauteuil de façon incorrecte. Pour votre sécurité, vous devrez impérativement respecter les consignes suivantes.

Les altérations ou réglages non professionnels ou erronés augmentent le risque d'accidents. En tant qu'utilisateur de fauteuil roulant, vous participez à la circulation publique, sur routes ou trottoirs. Vous êtes par conséquent tenu de respecter le code de la route .
Lors de votre première utilisation du fauteuil, roulez prudemment. Familiarisez-vous avec l'utilisation de votre nouveau fauteuil roulant.

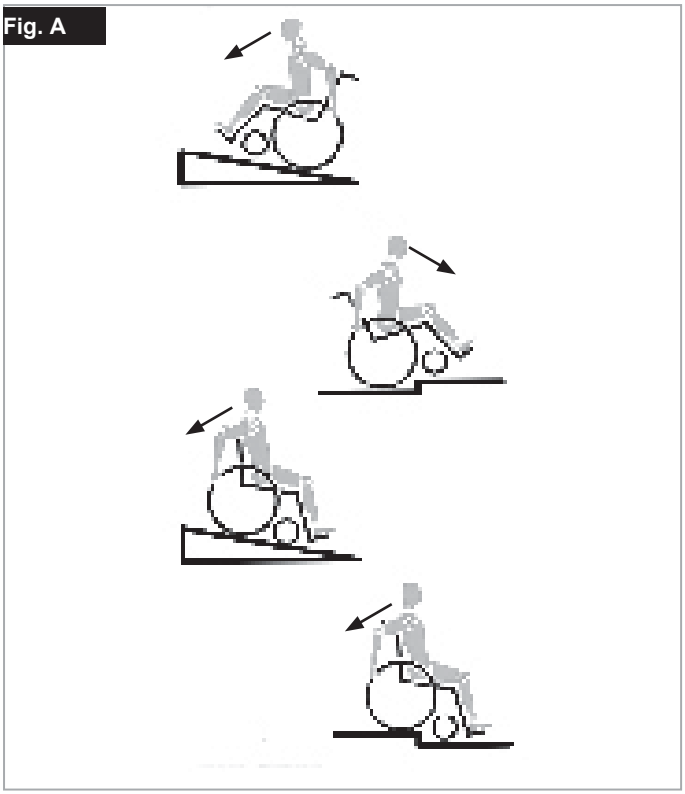
Avant chaque utilisation de votre fauteuil, contrôlez impérativement :
- Les axes à déverrouillage rapide des roues arrière
- Les bandes velcro de l'assise et du dossier
- Les pneus, la pression et les freins.

Avant de procéder à d'éventuels réglages sur votre fauteuil, il est important de lire attentivement la section correspondante de ce manuel.

Des nids de poule ou un sol irrégulier peuvent aire basculer le fauteuil roulant lors de la montée ou de la descente des pentes. Si une marche ou une montée est abordée de face, le corps doit être incliné en avant.

Danger !
Ne dépassez JAMAIS la charge maximale de 140 kg pour l'utilisateur et les éléments embarqués sur le fauteuil. Veuillez noter les informations relatives au poids pour les options plus légères, lesquelles sont indiquées séparément. Toute charge supérieure pourrait endommager le fauteuil ou vous faire basculer, perdre le contrôle et entraîner de graves blessures pour vous et toute autre personne.

Fig. A



Seuls les ceintures de sécurité et les sièges montés de manière fixe dans les véhicules motorisés offrent une protection suffisante en situations de danger.
Danger !
Pour éviter les chutes et situations dangereuses, il est recommandé de vous entraîner et de vous familiariser avec votre nouveau fauteuil sur une surface plane offrant une bonne visibilité.
Danger !
Le fauteuil roulant sert exclusivement au transport d'une seule personne à la fois. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu du vélo.
Danger !
Pour monter et descendre du fauteuil, ne prenez pas appui sur les repose-pied. Il convient au contraire de les rabattre et de les pivoter vers l'extérieur le plus possible.
Danger !
Selon le diamètre et le réglage des roues avant, ainsi que le centre de gravité du fauteuil, les roues avant peuvent se mettre à vibrer à mesure que la vitesse du fauteuil augmente. Les roues avant risquent alors de se bloquer et le fauteuil de basculer. Il est donc essentiel de régler correctement les roues avant (voir le chapitre "Roues avant").
Danger !
Ne descendez pas une pente sans frein et déplacez-vous lentement. Ce produit a été testé pour une vitesse maximale de 10 km/h. Au-delà de cette vitesse, selon la configuration et/ou le physique/les capacités physiques de l'utilisateur, les roues avant peuvent se mettre à osciller et éventuellement entraîner des blessures pour l'utilisateur.
Danger !
Changer le centre de gravité peut avoir un impact sur le comportement du fauteuil dont vous devez être conscient. Il est recommandé de vous entraîner, par exemple en pente ou lors du franchissement d'obstacles. Familiarisez-vous avec les différents comportements en présence d'un accompagnateur. Il est recommandé aux utilisateurs inexpérimentés d'utiliser des roulettes anti-bascule.
Danger !
Les roulettes anti-bascule empêchent le fauteuil de basculer accidentellement vers l'arrière. En aucun cas, elles ne doivent remplacer les roulettes de transit et servir au transport d'une personne dans un fauteuil dont les roues arrière auraient été retirées.
Danger !
Avec des réglages extrêmes (comme les roues arrière en position la plus avancée possible) et une posture inadéquate, le fauteuil risque de basculer, même sur une surface plane.
Danger !
Lorsque vous franchissez des côtes et des marches, penchez votre corps plus en avant.
Danger !
Lorsque vous descendez des côtes et des marches, penchez votre corps plus en arrière.
Danger !
N'accrochez pas d'objets lourds (sac de courses ou sac à dos) aux poignées, à l'appui-tête ou au dossier du fauteuil.
Ils peuvent modifier le point de bascule et faire basculer le fauteuil en arrière.
Danger !
Si vous souhaitez atteindre un objet (placé devant, derrière ou latéralement par rapport au fauteuil), évitez de trop vous pencher afin de ne pas modifier le centre de gravité et risquer de faire basculer le fauteuil.
Danger !
Utilisez toujours votre fauteuil de manière adéquate. Evitez par exemple de franchir des obstacles sans avoir préalablement ralenti (marche, bord de trottoir).
Danger !
Ne montez et descendez les escaliers que si vous êtes accompagné. Des équipements à cet effet sont à votre disposition, comme les rampes d'accès et les ascenseurs. Utilisez-les. En l'absence de tels équipements, deux personnes sont nécessaires pour faire basculer le fauteuil et lui faire franchir les marches une à une en le poussant.

Danger !
En général, en présence de roulettes anti-bascule, il convient de les régler de sorte qu'elles ne puissent heurter les marches, car cela pourrait entraîner une grave chute. Replacez ensuite les roulettes anti-bascule à leur position normale.
L'accompagnateur doit toujours tenir le fauteuil par les parties fixes et non pas par les parties amovibles, comme le repose-pied ou la protection latérale.
Danger !
Lors de l'utilisation d'une rampe d'accès, pensez à positionner les roulettes anti-bascule (le cas échéant) en dehors de la zone à risque.
Danger !
Immobilisez toujours votre fauteuil à l'aide des freins lorsqu'il se trouve sur une surface accidentée ou lorsque vous montez dessus ou en descendez.
Danger !
Pour les personnes amputées d'un ou des membres inférieurs, il est impératif d'utiliser les roulettes anti-bascule.
Danger !
Avant d'utiliser votre fauteuil, vérifiez la pression des pneus. Pour les roues arrière, la pression doit être au moins de 3,5 bars (350 kPa). La pression maximale est indiquée sur la jante des pneus. Le frein à manette à hauteur du genou ne fonctionne que si la pression des pneus est suffisante et si le réglage est correct (voir le chapitre sur les "Freins"). Les freins d'immobilisation ne servent pas à ralentir le fauteuil. Ils empêchent votre fauteuil d'avancer involontairement. Quand vous vous tenez sur un terrain accidenté, utilisez impérativement vos freins d'immobilisation. Pensez toujours à actionner les deux freins simultanément, autrement votre fauteuil pourrait basculer.
Danger !
Les freins d'immobilisation ne sont pas destinés à être utilisés comme des freins de service.

Danger !
Utilisez toujours les ascenseurs ou les rampes. S'il n'y en a pas, demandez à une tierce personne de vous aider. Ces personnes doivent saisir le fauteuil par les seules parties fixes du châssis. En présence de roulettes anti-bascule, il convient de les rabattre. Ne jamais soulever le fauteuil avec l'utilisateur assis dedans.

Danger !
Si les toiles du dossier et du siège sont abîmées, remplacez-les immédiatement.
Danger !
Ne soulevez pas le fauteuil en l'attrapant par les tubes du dossier, ni par les poignées.
Danger !
N'équipez le fauteuil d'aucun dispositif électronique, dispositif de mobilité électrique ou mécanique, vélo à main ou tout autre dispositif non approuvé susceptible de modifier l'usage prévu du fauteuil ou sa structure. L'ajout de dispositifs médicaux supplémentaires nécessite l'approbation de Sunrise Medical.
Danger !
Soyez très vigilants avec les risques. Les toiles du dossier et du siège peuvent prendre feu.
Danger !
Dans la mesure du possible, au cours d'un déplacement à bord d'un véhicule pour personnes handicapées, il est conseillé aux occupants de s'asseoir sur les sièges et d'utiliser le système de retenue approprié. C'est le seul moyen d'assurer une protection optimale aux occupants en cas d'accident. Si vous utilisez des éléments de sécurité proposés par SUNRISE MEDICAL et un système de sécurité spécifique, les fauteuils légers peuvent servir de siège pour le déplacement à bord d'un véhicule spécialement adapté. (Voir le chapitre sur "Transport").
Danger !
Vérifiez que les axes à déverrouillage rapide des roues arrière sont bien réglés et verrouillés. Si le bouton de l'axe à déverrouillage rapide n'est pas enfoncé, vous ne pouvez pas enlever la roue arrière.
Danger !
Si vous utilisez une main courante métallique et freinez dans une longue pente ou pour réduire votre allure, le frottement peut chauffer la main courante et vous brûler les doigts.
Danger !
Si le fauteuil est exposé au soleil pendant une période prolongée, certaines parties du fauteuil (par ex. le châssis, les repose-jambes, les freins et le protège-vêtement) peuvent chauffer (>41°C).
Danger !
Pour éviter de vous blesser aux mains, ne placez pas vos doigts entre les rayons ou entre la roue arrière et le frein de la roue lorsque le fauteuil est en déplacement.
Lorsque vous utilisez votre fauteuil à l'extérieur, portez toujours des gants en cuir afin d'avoir une bonne prise et de protéger vos mains contre la saleté et la surchauffe.
Danger !
N'utilisez pas le fauteuil sur des pentes de plus de 10° d'inclinaison.
Danger !
Le degré d'inclinaison maximum des pentes dépend de la configuration du fauteuil, des capacités de l'utilisateur et du style de conduite. Les capacités de l'utilisateur et son style de conduite ne pouvant être prédéfinis, le degré d'inclinaison maximum des pentes ne peut être déterminé. Il revient donc à l'utilisateur, assisté de son accompagnateur, de déterminer l'inclinaison maximale afin d'éviter tout risque de basculement. Il est vivement recommandé d'installer des roulettes anti-bascule pour les utilisateurs inexpérimentés.
N'utilisez pas le fauteuil sur des terrains boueux ou verglacés.
N'utilisez pas le fauteuil dans des zones interdites aux piétons.
Danger !
Comme avec toutes les pièces amovibles, toute intervention présente le risque de se coincer les doigts. Manipulez le fauteuil avec précaution.
Danger !
N'utilisez pas le fauteuil sous une forte pluie, dans la neige, sur une chaussée glissante ou sur des surfaces accidentées. N'utilisez pas le fauteuil dans des environnements dangereux.

Remarque !
L'efficacité du frein à manette au genou et des caractéristiques de conduite générales dépend de la pression des pneus. Le fauteuil sera considérablement plus léger et plus facile à manœuvrer si les pneus des roues arrière sont correctement gonflés et ont la même pression.
Remarque !
Vérifiez la sculpture des pneus.
N'oubliez pas que lorsque vous vous déplacez au milieu de la circulation, vous devez respecter toutes les réglementations relatives au code de la route.
Remarque !
Dans la pénombre, portez des vêtements clairs ou réfléchissants de sorte à être vu par les autres usagers de la route. Veillez à ce que les réflecteurs latéraux et arrière du fauteuil restent bien visibles. Il est également recommandé d'installer une lumière.
Remarque !
Faites attention de ne pas vous pincer les doigts lorsque vous procédez à des réglages du fauteuil.

Il est possible que les produits illustrés et décrits dans le présent manuel ne
soient pas complètement identiques au modèle que vous avez acheté. Toutefois, toutes les instructions fournies dans le présent manuel sont valables pour votre matériel, malgré les éventuelles différences minimes.
Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les poids, mesures et autres données techniques indiquées dans le présent manuel. Tous les chiffres, dimensions et capacités indiqués dans ce manuel sont approximatifs et ne constituent pas des caractéristiques.

Durée de vie
La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.

2.0 Garantie

Garantie
CELA N'AFFECTE EN AUCUN CAS VOS DROITS LEGAUX.

Conditions de garantie

1) Tout travail de réparation ou de remplacement sera effectué par un revendeur agréé Sunrise Medical.

2) Pour tout travail de réparation devant être effectué sur votre fauteuil en vertu du contrat, veuillez contacter immédiatement le service après-vente agréé désigné par Sunrise Medical, en indiquant précisément le type de difficulté rencontré. Si vous vous trouvez dans une localité autre que celle du service après-vente Sunrise Medical désigné, le travail pourra, en vertu des conditions de garantie, être effectué par un autre service après-vente désigné par le fabricant.

3) Si une pièce quelconque de votre fauteuil roulant devait être réparée ou remplacée en raison d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 24 mois (5 ans pour le châssis et le croisillon) suivant la date à laquelle la propriété du produit a été transférée à l'acheteur original et à condition que ce dernier en ait conservé la propriété, la ou les pièce(s) sera/seront réparée(s) ou remplacée(s) gratuitement si le fauteuil est renvoyé au service après-vente agréé.

Remarque : La garantie n'est pas transférable.

4) La garantie couvre également toutes les pièces réparées ou remplacées pour la période restante de la garantie du fauteuil.

5) Toute pièce détachée installée après le début de la garantie d'origine, est couverte une nouvelle garantie de 24 mois.

6) Les pièces consommables ne sont normalement pas garanties, à part dans le cas de l'usure prématurée d'une pièce due à une faute de fabrication. Il s'agit, en autres, des toiles, des pneus, des chambres à air et autres pièces similaires.

7) Les conditions de garantie susmentionnées s'appliquent à toutes les pièces des produits, pour les modèles achetés à plein tarif.

8) Dans des conditions normales, la garantie ne saurait être appliquée si le produit nécessite une réparation ou un remplacement pour l'une des raisons suivantes :

a) Le produit n'a pas été entretenu ou révisé conformément aux recommandations du fabricant, telles qu'indiquées dans le manuel d'utilisation et/ou les notices d'entretien. Les accessoires utilisés ne sont pas des accessoires d'origine.

b) Le fauteuil roulant - ou l'une de ses pièces - a été endommagé suite à un mauvais entretien, à un accident ou à une utilisation inadéquate.

c) Des modifications ont été apportées au fauteuil - ou à l'une de ses pièces - lesquelles ne sont pas conformes aux spécifications du fabricant ou des réparations ont été effectuées avant d'en informer le service après-vente.

3.0 Transportabilité

⚠ DANGER !

Il y a risque de blessures sérieuses ou de mort si ce conseil n'est pas respecté.

Transport de votre fauteuil roulant dans un véhicule :

Un fauteuil roulant arrimé dans un véhicule n'assurera pas le même niveau de sécurité que les sièges du véhicule. Il est toujours recommandé que l'utilisateur soit transféré au siège du véhicule. Sunrise Medical reconnaît qu'il n'est pas toujours facile de transférer l'utilisateur et dans une telle situation où l'utilisateur doit être transporté tout en étant dans son fauteuil roulant, il convient de suivre les recommandations suivantes :

1. Faites vous confirmer que le véhicule est correctement équipé pour transporter un passager dans un fauteuil roulant, et assurez-vous que la méthode d'accès/de sortie est convenable pour votre type de fauteuil roulant. Le sol du véhicule doit être suffisamment résistant pour supporter le poids de l'utilisateur avec celui du fauteuil roulant et de ses accessoires.
2. Suffisamment d'espace doit être disponible autour du fauteuil afin d'avoir un accès facile pour attacher, serrer et détacher le fauteuil roulant et le dispositif de retenue de l'occupant et les ceintures de sécurité.
3. Le fauteuil doit être placé dans le sens de la marche et être ancré par les points d'arrimage et le système de retenue et de fixation (conforme à la norme ISO 10542 ou SAE J2249) conformément aux instructions du fabricant du système de retenue.
4. L'utilisation du fauteuil à bord d'un véhicule motorisé dans une position autre que celle préconisée n'a pas fait l'objet de tests, ainsi le positionnement latéral du fauteuil ne doit être envisagé en aucun cas (Fig. A).
5. Le fauteuil doit être sécurisé par un système d'arrimage conforme à ISO 10542 ou SAE J2249 avec sangles avant non-réglables et sangles arrière réglables, qui utilise typiquement des mousquetons/crochet en S et des boucles à ardillons. Ces dispositifs de retenue comprennent généralement 4 sangles individuelles qui sont attachées de chaque côté du fauteuil roulant.
6. Ce système d'arrimage doit être fixé au châssis principal du fauteuil roulant comme indiqué dans le schéma sur la page suivante, et non pas à n'importe quel point d'attache ou accessoire, ex. pas autour des rayons des roues, freins ou repose-pied.
7. Le système de fixation doit être attaché le plus possible à un angle de 45° et tendu conformément aux indications du fabricant.
8. Ne modifiez et ne remplacez pas les points d'ancrage du fauteuil, ni les composants structurels sans avoir préalablement demandé l'avis du fabricant, à défaut de quoi le fauteuil Sunrise Medical ne sera pas conforme pour le transport à bord d'un véhicule motorisé.
9. Les deux ceintures de retenue au niveau du bassin et du torse supérieur doivent être utilisées pour retenir le passager afin de réduire la possibilité de choc de la tête ou du torse avec les composants du véhicule et de risques graves de blessures à l'utilisateur et tout autre occupant du véhicule. (Fig. B) La ceinture de retenue du torse supérieur doit être montée au pilier “B” du véhicule - ne pas respecter ceci augmente le risque de blessures abdominales graves à l'utilisateur.
10. Un soutien de tête adéquate pour le transport (voir étiquette de l’appui-tête) doit être installé et doit être dans la position souhaitée à tout moment pendant le transport.
11. Les systèmes de maintien posturaux (sangles sous-abdominales, ceintures sous-abdominales) ne doivent pas servir de système de retenue dans un véhicule en déplacement, à moins qu'ils ne soient conformes à la norme ISO 7176-19:2001 ou SAE J2249, ce qui doit être spécifiquement indiqué sur l'étiquette.
12. La sécurité de l'utilisateur pendant son transport dépend de la vigilance de la personne sécurisant le système d'arrimage et cette personne devrait avoir reçu des instructions appropriées et/ou une formation sur leur utilisation.
13. Dans la mesure du possible, retirez du fauteuil et rangez tous les accessoires et équipements auxiliaires, comme par exemple :
Les cannes, les coussins amovibles et les tablettes.
14. Vous ne devez pas utiliser les repose-jambe articulés/élévateurs en position élevée quand le fauteuil roulant et l'utilisateur sont transportés et quand le fauteuil roulant est retenu par des dispositifs de retenue pour le transport de fauteuils roulants et de son passager.
15. Les dossiers inclinables doivent être remis en position verticale.
16. Les freins manuels du fauteuil doivent impérativement être enclenchés.
17. Les dispositifs de retenue doivent être montés au pilier “B” du véhicule et ne doivent pas être retenus par des composants du fauteuil roulant tel les accoudoirs ou les roues.

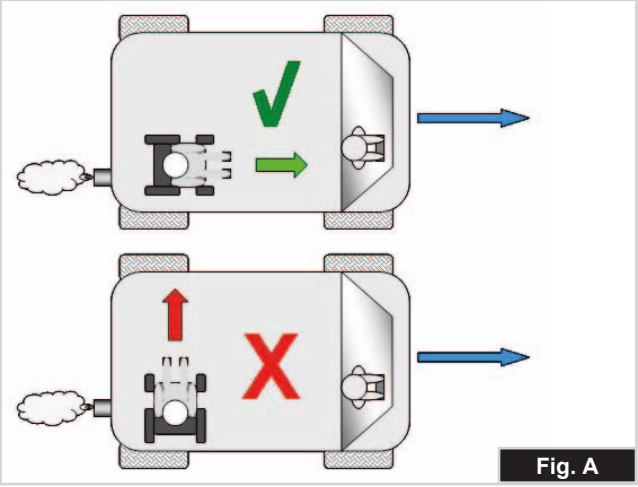
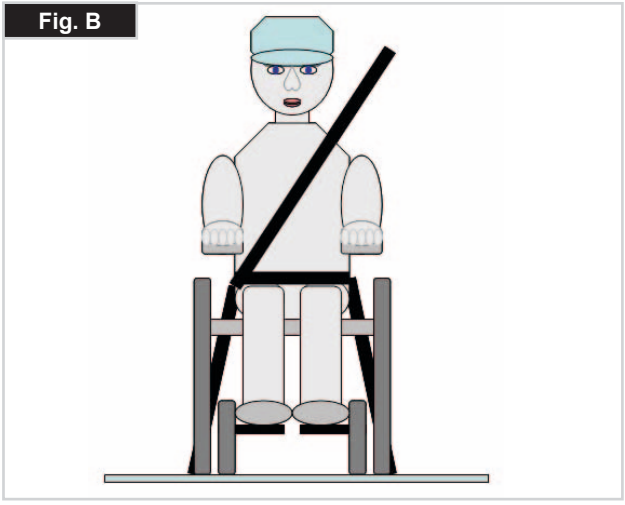


Fig. A

Fig. B



FRANÇAIS

Transportabilité >>>

Instructions pour le système de retenue de l'occupant :

1. La ceinture de retenue du bassin doit être fixée en position basse à travers le bassin de façon à ce que l'angle de la ceinture du bassin soit dans la zone de préférence entre 30 et 75 degrés par rapport à l'horizontal.
Un plus grand angle au sein de la zone de préférence est recommandé c'est-à-dire plus proche de 75°, mais sans jamais cependant dépasser cette limite. (Fig. C)
2. La ceinture thoracique doit passer par-dessus l'épaule et en travers de la poitrine, comme illustré aux Fig. D et E
Les ceintures de retenue doivent être serrées le plus possible, tout en respectant le confort de l'utilisateur.
La sangle de la ceinture de sécurité ne doit pas être entortillée pendant son utilisation.
La ceinture thoracique doit passer par-dessus l'épaule et en travers de l'épaule, comme illustré aux Fig. D et E.
3. Les points de retenue au fauteuil sont le côté interne avant du châssis juste au-dessus de la roue avant et l'arrière du châssis. Les sangles sont fixées autour des flancs de châssis, à l'intersection des tubes de châssis horizontaux et verticaux. (Voir Fig. G-H-I)
4. Le symbole d'arrimage (Fig. F) sur le châssis du fauteuil roulant indique la position des sangles de retenue du fauteuil roulant. Les sangles sont ensuite tendues après que les sangles avant ont été fixées pour sécuriser le fauteuil roulant.

Fig. C

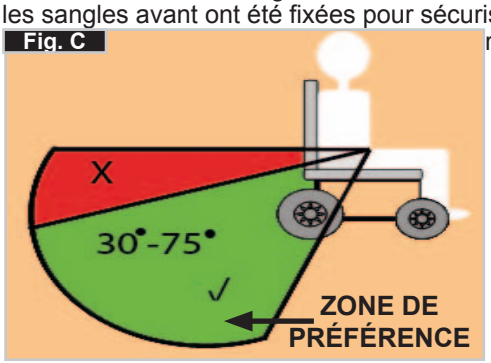


Fig. D

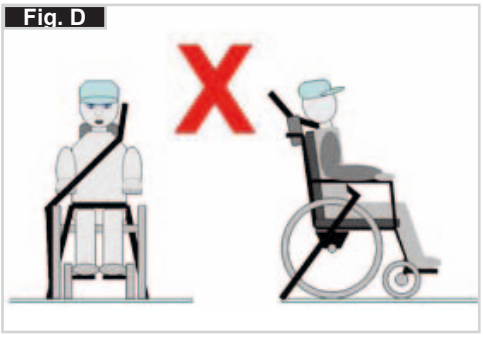


Fig. E

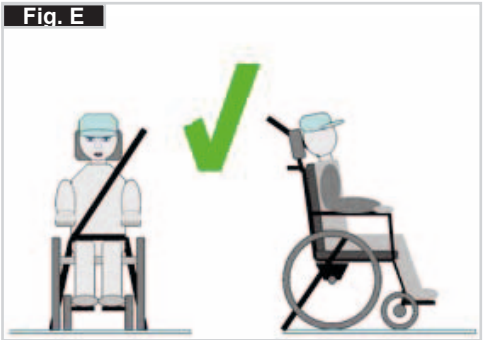


Fig. F

Transportabilité – positionnement du dispositif d'arrimage sur le fauteuil roulant

Le fauteuil est sécurisé avec le dispositif d'arrimage avant et arrière du fauteuil roulant (Fig. K).

Positionnement du dispositif avant d'arrimage du fauteuil roulant et de l'étiquette d'arrimage, (Fig. I).

Positionnement du dispositif arrière d'arrimage du fauteuil roulant et de l'étiquette d'arrimage, (Fig. J).

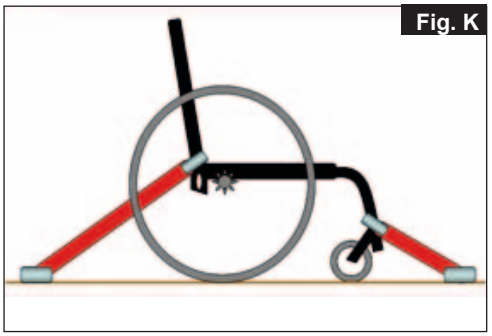
Fig. G

Fig. H

Fig. I

Fig. J

Fig. K



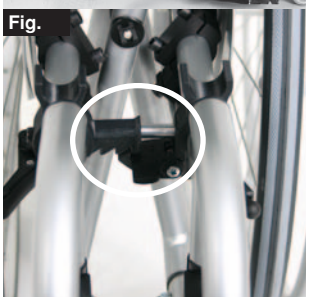
4.0 Manipulation

Pliage du fauteuil

Fig. 4.1

Commencez par retirer le coussin du fauteuil et relever la palette des repose-pieds. Attrapez la toile du siège ou les tubes de support du siège (Fig. 4.1) en plaçant vos doigts au centre, et tirez vers le haut jusqu'à enclenchement de la patte de fermeture (Fig. 4.2).

Fig.

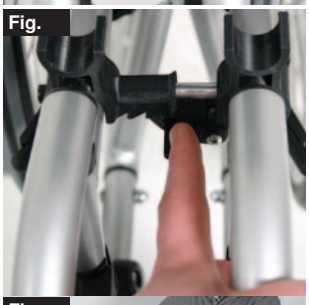


Transport

Pour déplacer votre fauteuil, soulevez-le en l'attrapant par la partie frontale du croisillon et par les poignées.

Dépliage du fauteuil

Fig.



Appuyez sur le levier de déverrouillage de fermeture du pliage (Fig. 4.3) et écartez les deux parties du châssis. Appuyez ensuite sur les tubes de siège (voir figure). Le fauteuil roulant se déplie. Maintenant, pressez les tubes du siège dans les supports. Cette opération s'effectue plus facilement en basculant légèrement le fauteuil sur le côté (Fig. 4.4). L'une des roues arrière est alors libérée et le fauteuil se déplie plus facilement. **Faites attention de ne pas vous coincer les doigts dans les tubes de traverse.** Replacez le coussin du siège.

Fig.

Fig.

Vous asseoir dans votre fauteuil par vous-même (Fig. 4.5)

- Poussez le fauteuil roulant contre un mur ou contre un meuble lourd ;
- Serrez les freins ;
- Relevez les palettes ;
- L'utilisateur peut s'installer dans le fauteuil ;
- Rabaissez les palettes et placez vos pieds devant les sangles talonnières.

Sortir de votre fauteuil par vous-même (Fig. 4.6)

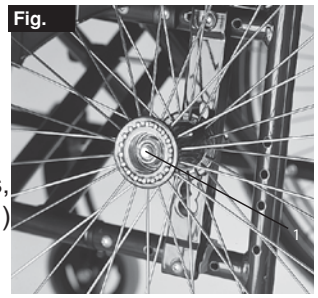
Fig.

- Serrez les freins ;
- Relevez les palettes avec votre pied ;
- Après avoir posé une main sur l'accoudoir, penchez-vous légèrement vers l'avant afin de transférer le poids de votre corps vers

l'avant du fauteuil, posez fermement les deux pieds au sol, l'un derrière l'autre, redressez-vous en poussant sur vos bras.

Axes à déverrouillage rapide des roues arrière (Fig. 4.7)

Fig.



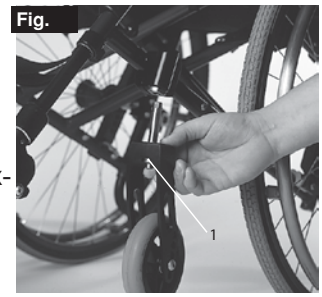
Les roues arrière doivent être munies d'axe à déverrouillage rapide. Les roues peuvent être démontées ou montées sans outils. Pour démonter les roues, pressez sur le bouton d'arrêt (1) et retirez la roue arrière.

⚠ ATTENTION :

Lors du montage, appuyez sur le bouton de l'axe à déverrouillage rapide et insérer l'axe dans le canon, tout en conservant le bouton pressé. Relâchez le bouton et la roue est bloquée. Le bouton d'arrêt doit revenir dans sa position de départ.

Axes à déverrouillage rapide des roues avant (Fig. 4.8)

Fig.



Les roues avant peuvent aussi être équipées d'axes à déverrouillage rapide (1). Ceux-ci permettent aux roues d'être montées et démontées sans outils.

FRANÇAIS

5.0 Options

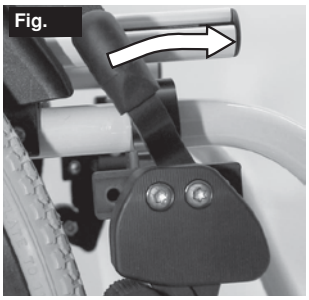
Leviers de basculement

Leviers de basculement (Fig. 5.01

Pour faire basculer un fauteuil roulant par un accompagnateur(-trice) on utilise un levier de basculement. Placez votre pied sur le tube d'appui pour faire franchir au fauteuil un trottoir ou une marche, par exemple.

Freins

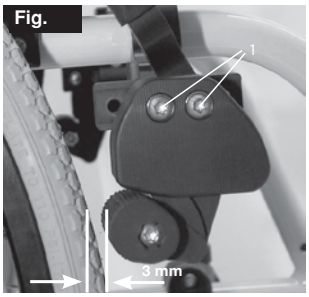
Freins



Frein à débattement court

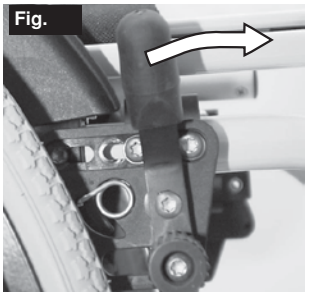
Le fauteuil est équipé de deux freins d'immobilisation. Les freins agissent directement sur les pneus. Pour les actionner, abaissez le levier de frein jusqu'à la butée (Fig. 5.02 et 5.04). Tirez le levier de freinage en arrière pour le relâcher. L'effet de freinage diminue quand :

- Les sculptures du pneu sont usées
- La pression des pneus est insuffisante
- Les pneus sont humides
- Le frein est mal réglé.



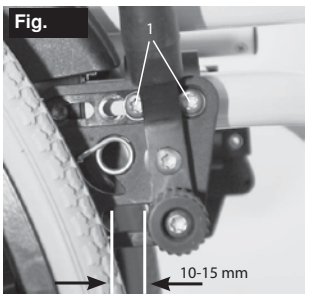
Frein à débattement court

Les freins d'immobilisation ne sont pas destinés à être utilisés comme des freins de service. N'actionnez pas les freins en marche. Freinez toujours à l'aide des mains courantes. Vérifiez que l'écart entre les pneus et les freins d'immobilisation est conforme aux valeurs spécifiées (Fig. 5.03 et 5.05). Pour effectuer le réglage, desserrez la vis (1) et réglez la valeur souhaitée. Resserrez de nouveau la vis (Voir la page couples de serrage)



Frein standard

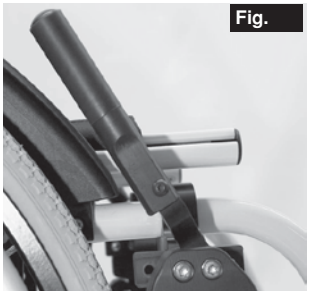
⚠ ATTENTION :



Frein standard

Vérifiez le réglage des freins après chaque modification de la position de la roue arrière et refaites votre réglage, si nécessaire.

Rallonge du levier de frein (Fig. 5.06)



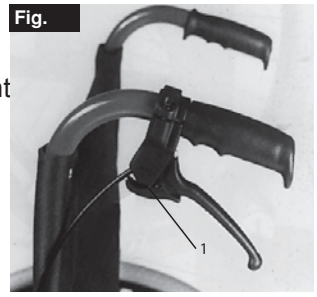
La rallonge du levier de frein est amovible ou repliable. La rallonge vous permet de déployer moins d'efforts pour actionner les freins.

⚠ ATTENTION :

Plus les freins seront montés près de la roue, plus l'effort à fournir pour les actionner sera grand. Cela pourrait casser la rallonge du levier de frein !

Veillez à ne pas prendre appui sur la rallonge du levier lorsque vous montez ou descendez du fauteuil, car vous risqueriez de la casser ! L'eau projetée par les pneus peut réduire l'efficacité des freins d'immobilisation.

Freins à tambour (Fig. 5.07)



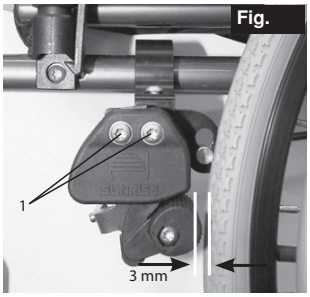
Les freins à tambour permettent à l'accompagnateur de freiner en toute sécurité et de manière aisée. Ils peuvent être également montés avec un levier de verrouillage (1) pour éviter qu'ils ne se desserrent accidentellement. Le levier doit s'enclencher de manière audible. Le gonflage des pneus n'a aucune incidence sur les freins à tambour. Le fauteuil est immobilisé si les freins à tambour sont enclenchés.

⚠ ATTENTION :

Seuls les revendeurs agréés sont habilités à régler

Freins unilatéral

Votre fauteuil est doté de deux freins d'immobilisation, chacun placé de part et d'autre et pouvant fonctionner d'un côté comme de l'autre. Les freins agissent directement sur les pneus. Pour les actionner, baissez le levier de frein vers l'avant jusqu'à la butée (Fig. 5.08). Pour relâcher les freins, relevez le levier dans sa position originale.



L'effet de freinage diminue quand :

- Les sculptures du pneu sont usées
- La pression des pneus est insuffisante
- Les pneus sont humides
- Le frein est mal réglé.

Les freins d'immobilisation ne sont pas destinés à être utilisés comme des freins de service. N'actionnez pas les freins en marche. Freinez toujours à l'aide des mains courantes. Vérifiez que l'écart entre les pneus et les freins d'immobilisation est conforme aux valeurs

spécifiées. Pour régler, dévissez la vis et réglez le bon intervalle. Resserrez la vis (Voir la page sur les couples de serrage)

⚠ ATTENTION :
Vérifiez le réglage des freins après chaque modification de la position de la roue arrière et refaites votre réglage, si nécessaire.

Plus les freins seront montés près de la roue, plus l'effort à fournir pour les actionner sera grand. Cela pourrait casser la rallonge du levier de frein ! Veillez à ne pas prendre appui sur la rallonge du levier lorsque vous montez ou descendez du fauteuil, car vous risqueriez de la casser ! L'eau projetée par les pneus peut réduire l'efficacité des freins d'immobilisation.

Freins compacts

Les freins compacts se trouvent sous la toile du siège. Pour les activer, il suffit de tirer les freins vers l'arrière, en direction du pneu. Pour fonctionner correctement, les freins compacts doivent être complètement tirés contre les butées, (Fig. 5.10).

Fig.

⚠ ATTENTION !

Si le frein n'est pas correctement monté, vous devrez forcer pour l'actionner.

Palettes

Palettes (Fig. 5.11)

Il existe deux sortes de palettes : monobloc et séparées. Ils peuvent se rabattre pour vous permettre de monter ou de descendre de votre fauteuil plus facilement.

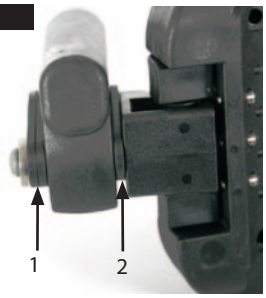
Fig.

Longueur de la jambe inférieure

En enlevant les vis de réglage (1), vous pouvez régler le repose-pieds à la longueur de jambe de votre choix. Enlevez les vis de réglage, réglez le repose-pieds à la longueur désirée, puis réinsérez et revissez les vis de réglage. (Voir la page sur les couples de serrage.) Vérifiez que le coussinet en plastique composite est dans la bonne position sous la vis de réglage. Il faut toujours conserver un intervalle minimum de 2,5 centimètres entre les repose-pieds et le sol.

Ajustements de la largeur des repose-pieds

Fig.



Si vous devez régler la largeur du repose-pieds, dévissez la vis (1), placez 1, 2 ou 3 entretoises (2) à l'intérieur ou à l'extérieur selon la largeur désirée et revissez la vis, (Fig. 5.12).

Palettes séparées et monobloc (Fig. 5.13 - 5.15)

Les palettes peuvent se rabattre pour vous permettre de monter ou de descendre de votre fauteuil plus facilement.

Fig.

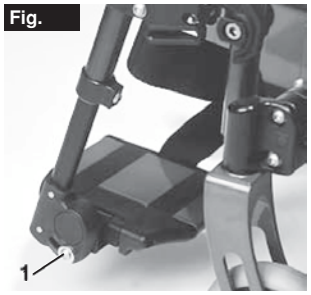


Fig.

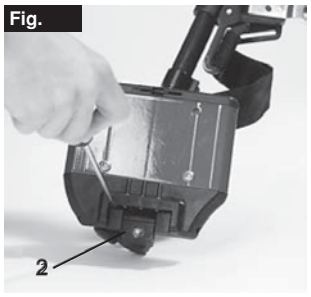
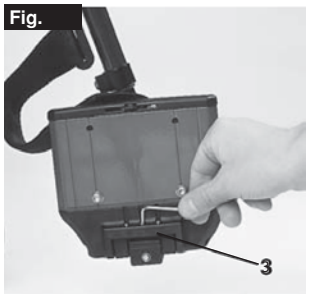


Fig.

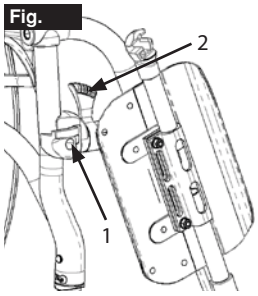


Elles s'inclinent également en six angles différents par rapport à une surface plane. Resserrez bien la vis (1) située sur l'extérieur. En enlevant les attaches (2), il devient possible de régler les palettes en trois positions différentes, vers l'avant comme vers l'arrière. Pour modifier la position horizontale de la palette, devissez la vis de réglage (3). Pour cela, la palette devra être rabattue vers le haut. Lorsque vous avez terminé, n'oubliez pas de bien revisser toutes les vis (Voir la section sur la force de torsion).
Il faut toujours conserver un intervalle minimum de 2,5 centimètres entre les repose-pieds et le sol.

Repose-pieds

Il existe plusieurs types de repose-pied. Ces repose-pieds se rabattent pour monter et descendre plus facilement du fauteuil. Elles sont décrites ci-dessous.

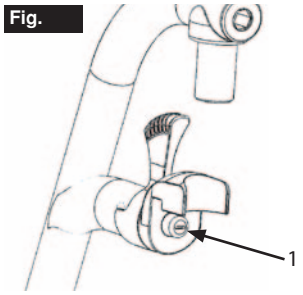
Fig.



Verrou du repose-pied escamotable

Lorsque vous installez les repose-pieds, ceux-ci se placent en position rabattue (Fig. 5.16). Il suffit ensuite de les faire pivoter vers l'intérieur jusqu'à ce que le système de verrouillage soit enclenché (1). Pour enlever les repose-pieds, appuyez sur le levier (2), basculez les repose-pieds vers l'extérieur et retirez-les. Vérifiez que les repose-pieds sont bien fixés.

Fig.



ATTENTION !
Les repose-pieds n'ont pas été conçus pour soulever ou porter le fauteuil avec un utilisateur assis dedans.

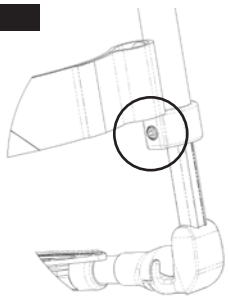
Réglage du jeu dans la potence

Si la potence présente du jeu (Fig. 5.17) vous pouvez la régler sur le terrain. La clavette de potence (1) se règle afin de réduire le jeu.

FRANÇAIS

Démontez la potence du fauteuil à l'aide du mécanisme de libération. À l'aide d'un tournevis, tournez la clavette (1) délicatement vers la gauche. Réinstallez la potence pour voir s'il y a encore du jeu. Si le mécanisme de la potence ne fonctionne plus, ramenez la clavette légèrement vers la droite. Si le jeu reste encore important et si la performance est insatisfaisante, répétez l'opération.

Fig.



Longueur de la jambe inférieure
En enlevant les vis de réglage (Fig. 5.18), vous pouvez régler la longueur de jambe inférieure. Dévissez la vis de réglage, puis réglez la palette à la hauteur désirée sur le montant.
Revissez les vis de réglage (Voir la section sur la force de torsion). Vérifiez que le joint en plastique est bien positionné sous la vis de réglage.

AVERTISSEMENTS !
- Ne jamais prendre appui sur la palette !
- Lorsque vous montez ou descendez du fauteuil, ne prenez pas appui sur la palette, cela pourrait faire basculer le fauteuil et entraîner des blessures.

Repose-jambe - standard

Fig. 5.19

Pour relever les repose-jambes :
Tirez les repose-jambes vers le haut et réglez-les à la hauteur désirée. Les repose-jambes s'enclenchent et émettent un clic (Fig. 5.19).

Pour abaisser les repose-jambes :
Soulevez la jambe inférieure pour éliminer tout poids sur les repose-pieds, puis enfoncez le levier de déverrouillage. Abaissez les repose-jambes. Dès que vous relâcherez le levier, vous entendrez le repose-jambe s'enclencher.

Ne vous pincez pas les doigts !
Ne mettez pas vos doigts dans le mécanisme de réglage, entre le châssis et les pièces amovibles des repose-pieds lorsque vous levez ou abaissez ce dernier.

ATTENTION !

Les repose-pieds n'ont pas été conçus pour soulever ou porter le fauteuil avec un utilisateur assis dedans.

ATTENTION !

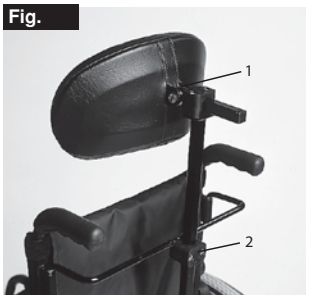
Ne prenez jamais appui sur le repose-pied pour monter ou descendre du fauteuil

.

Appui-tête

Appui-tête (Fig. 5.20)

Fig.

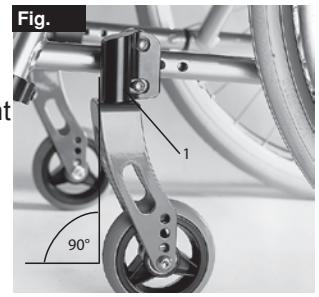


Vous pouvez régler la hauteur de l'appui-tête et l'incliner vers l'avant ou l'arrière. Pour cela, desserrez la vis (1 ou 2), placez l'appui-tête à la position souhaitée et revissez la vis (voir la section sur la force de tension).

Roues avant

Roues avant, adaptateur de roue avant, fourche de roue avant (Fig. 5.21)

Fig.



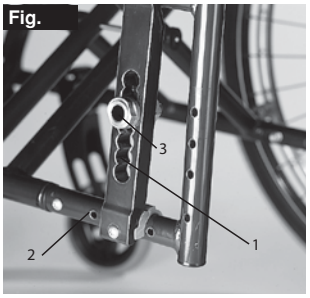
Le fauteuil peut tirer légèrement à droite ou à gauche ou les roues avant peuvent avoir du jeu. Cela peut être dû aux raisons suivantes :
- Le mouvement avant et arrière des roues n'est pas correctement réglé.
- Le carrossage n'est pas réglé correctement.
- La pression et la souplesse des roues arrière et des roues avant ne sont pas adaptées.

Le fauteuil ne pourra avancer droit si les roues avant sont mal réglées. Les réglages des roues avant doivent toujours être confiés à un revendeur agréé. En cas de modifications de la position de la roue arrière, les réglages de l'adaptateur de la roue avant et du frein doivent être contrôlés.

Plaques d'axe

Plaques d'axe (Fig. 5.22)

Fig.



La position du centre de gravité par rapport à la roue arrière est essentielle pour garantir une conduite aisée et agréable du fauteuil. Plusieurs positions sont possibles : reculer la plaque d'axe (1) le long des trous percés dans le cadre (2) aura pour effet de renforcer la stabilité du fauteuil mais rendra ce dernier moins manoeuvrable que si la plaque était positionnée plus vers l'avant. Vous pouvez régler la hauteur d'assise en déplaçant le manchon d'essieu (3) le long de la plaque d'axe. Lorsque vous avez terminé, n'oubliez pas de bien revisser toutes les vis (Voir la section sur la force de torsion).

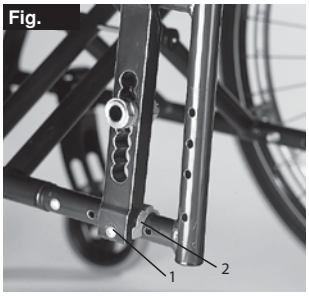
⚠ ATTENTION :

Vous devrez éventuellement régler à nouveau les freins et les roues avant.

Carrossage

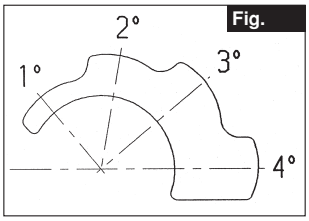
Carrossage (Fig. 5.23 - 5.24)

Fig.



Vous pouvez régler le carrossage entre 1° et 4°. Cela permet d'accroître la stabilité latérale du fauteuil, ainsi que sa manoeuvrabilité. Retirez les vis du plateau d'essieu (1). Ajustez l'adaptateur (2) à l'angle désiré. Revissez les vis. (Référez-vous à la section sur le couple de serrage) L'élévation du carrossage a pour effet également d'augmenter la largeur globale du fauteuil (d'environ 1 cm par degré).

Fig.



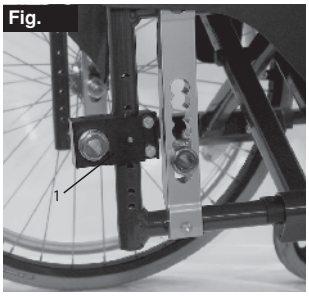
⚠ ATTENTION :

Vous devrez éventuellement régler à nouveau les

Plaque de déport

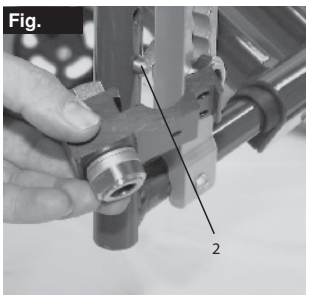
Plaque de déport (Fig. 5.25 - 5.26)

Fig.



Plus l'empattement est important, plus le fauteuil est stable. Vous pouvez étendre l'empattement en vissant le support d'axe (1) au châssis à la hauteur désirée. Vérifiez que la goupille en acier (2) soit correctement insérée dans le trou percé à cet effet. Lorsque vous avez terminé, n'oubliez pas de bien revisser toutes les vis (Voir la section sur la force de torsion).

Fig.



⚠ ATTENTION :

Pensez à régler les freins d'immobilisation en fonction des modifications apportées.

Dossiers

Dossiers à angle réglable (Fig. 5.27)

Fig.

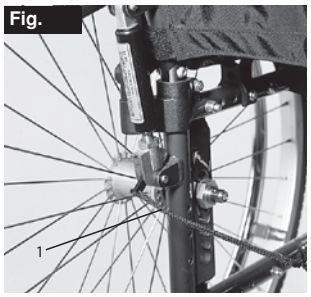
Vous pouvez régler l'inclinaison du dossier à 5 positions différentes (3° vers l'avant, 0°, 5°, 10°, et 15° vers l'arrière). Une plaque (2) située sur le protège-vêtement vous permet de régler l'angle d'inclinaison. Il suffit pour cela de retirer les vis (1) (voir la page sur les couples de serrage).

⚠ ATTENTION :

Les vis (1) assurent la connexion directe entre le dossier et le châssis ; évitez de les visser excessivement car cela pourrait les endommager. Inversement, des vis mal serrées sont susceptibles de tomber. Dans tous les cas, un accident pourrait survenir lorsque le fauteuil est soulevé par les poignées pour monter des marches.
Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de faire régler le fauteuil par un agent agréé.

Dossiers réglable en angle (Fig. 5.28)

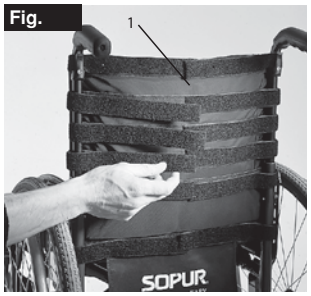
Fig.



Vous pouvez régler l'angle d'inclinaison de votre dossier en tirant sur le cordon (1). Le mécanisme s'enclenche automatiquement lorsque vous relâchez le cordon.

Toile de dossier réglable en tension (Fig. 5.29)

Fig.

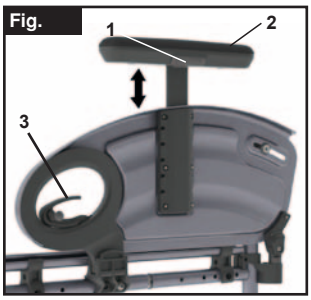


Vous pouvez tendre ou détendre la toile du siège à l'aide des attaches en Velcro. Vous pouvez sortir le coussinet du dossier à travers une ouverture intérieure afin de régler le rembourrage en fonction de vos besoins individuels.

Protège-vêtements

Accoudoirs, escamotable, amovible avec manchettes courtes ou longues, réglables en hauteur (Fig. 5.30 - 5.31)

Fig.



Réglez la hauteur des accoudoirs de la façon suivante : glissez le bouton (1) au maximum vers l'avant. Réglez l'accoudoir (2) à la hauteur désirée. Glissez le bouton vers l'arrière et enfoncez l'accoudoir (2) jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Vérifiez toujours que le protège-vêtement soit bien enclenché. Pour relever l'accoudoir, soulevez la poignée (3) de sorte à déverrouiller le protège-vêtement.

Fig.

⚠ ATTENTION :

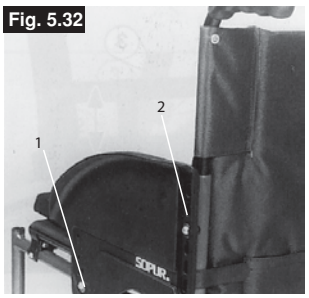
Ne jamais soulever le fauteuil par les accoudoirs ou les protections latérales.

FRANÇAIS

Protège-vêtements

Protège-vêtement - Garde-boue (Fig. 5.32)

Fig. 5.32



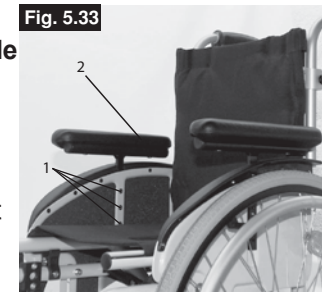
Le garde-boue empêche les éclaboussures et la salissure des vêtements. Son positionnement par rapport aux roues arrière peut être réglé en ajustant les protège-vêtements. Pour cela, retirez les vis (1 et 2). Après avoir réglé le protège-vêtement à la position désirée, remettez les vis en place et resserrez-les (voir la page sur les couples de serrage).

⚠ATTENTION :

Ne jamais soulever le fauteuil par les accoudoirs ou les protections latérales.

Protège-vêtement, aluminium, vissée avec garde boue (Fig. 5.33)

Fig. 5.33



Le protège-vêtement avec garde boue (en option) empêche les éclaboussures et la salissure des vêtements. Leur positionnement par rapport aux roues arrière peut être réglé en ajustant les protège-vêtements. Pour cela, retirez les vis (1 et 2). Une fois les vis (3) retirées, vous pouvez régler les accoudoirs (en option) à la hauteur désirée. Lorsque vous avez terminé, n'oubliez pas de bien revisser toutes les vis (Voir la section sur la force de torsion).

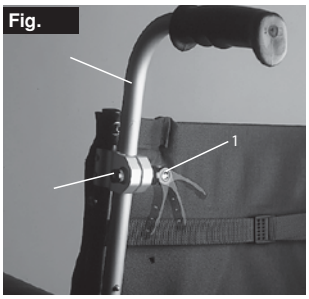
⚠ATTENTION :

Ne jamais soulever le fauteuil par les accoudoirs ou

Poignées de poussée

Poignées de poussée réglables en hauteur (Fig. 5.34)

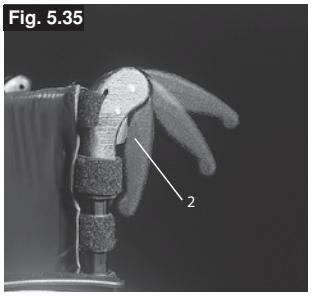
Fig.



Un boulon protège les poignées contre tout glissement involontaire. Vous pouvez ouvrir le levier à déverrouillage rapide (1) pour régler les poignées en fonction de vos besoins individuels. Lors de l'enclenchement du levier, un clic vous indiquera que vous pouvez mettre aisément la poignée à pousser dans la position souhaitée. L'écrou du levier de serrage (2) détermine le serrage au niveau du support de la poignée à pousser. Après enclenchement du levier, si l'écrou est desserré, la poignée sera lâche. Avant utilisation, vérifiez que le serrage est suffisant en faisant pivoter latéralement la poignée. Après avoir réglé la hauteur de la poignée, serrez fermement le levier de serrage (1). Si le levier de serrage n'est pas suffisamment serré, cela peut être très dangereux lorsque vous franchissez des obstacles.

Poignées de poussée escamotables (Fig. 5.35)

Fig. 5.35

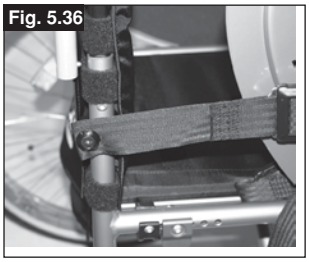


Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les poignées peuvent être rabattues à l'aide d'un bouton poussoir (2). Déplier-les jusqu'à ce qu'elles soient encliquetées avant de les utiliser.

Instructions pour la ceinture sous-abdominale

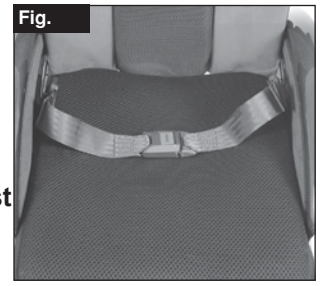
Avant d'utiliser votre fauteuil roulant assurez-vous que la ceinture sous-abdominale soit mise.

Fig. 5.36



La ceinture sous-abdominale doit être contrôlée quotidiennement afin de s'assurer que son fonctionnement n'est pas altéré par des éléments divers ou par l'usure.

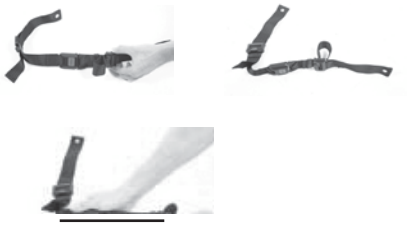
Fig.



Toujours vérifier que la ceinture sous-abdominale est bien fixée et correctement réglée avant d'utiliser le fauteuil. Une sangle trop lâche peut entraîner le glissement de l'utilisateur et un risque de suffocation ou causer des blessures graves.

La ceinture sous-abdominale est fixée sur le fauteuil comme représenté dans l'illustration. La ceinture de sécurité se comprend de 2 moitiés. Elles sont installées en utilisant le boulon de maintien existant du siège fixé à travers l'œillet de la ceinture. La ceinture est passée sous l'arrière du panneau latéral. (Fig. 5.36)
Ajustez la position de la ceinture afin que les attaches soient au centre du siège. (Fig. 5.37)

Ajustez la ceinture sous-abdominale afin de convenir aux besoins de l'utilisateur comme ci-après :

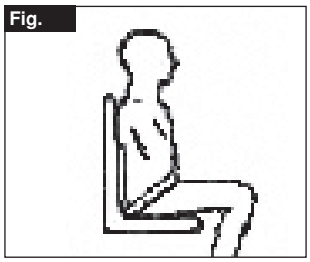
Pour réduire la longueur de la ceinture	Pour augmenter la longueur de la ceinture
	
Passez la ceinture par l'attache male et le dispositif de réglage coulissant. Assurez-vous que la ceinture n'ait pas de nœud au niveau de l'attache male.	Passez la ceinture par les dispositifs de réglage coulissant et l'attache male afin d'obtenir plus de longueur de ceinture.

Une fois la ceinture attachée, vérifiez l'espace entre la ceinture sous-abdominale et l'utilisateur. Si la ceinture est correctement réglée, vous pouvez passer la main à plat entre la ceinture sous-abdominale et l'utilisateur. (Fig. 5.38)

Fig.

La ceinture sous-abdominale doit être fixée de façon à ce que la ceinture soit à un angle de 45 degrés au travers du bassin de l'utilisateur. L'utilisateur doit être bien droit et le plus à l'arrière possible dans le siège quand réglée correctement. La ceinture sous-abdominale ne doit pas permettre à l'utilisateur de glisser du siège. (Fig. 5.39)

Fig.



Pour attacher la ceinture : Poussez l'attache male de façon ferme dans l'attache femelle.	**Pour retirer la ceinture :** Appuyez sur les parties exposées de l'attache male vers le centre tout tirant doucement pour les séparer.

Si vous avez des doutes au sujet de l'utilisation et de la manipulation de la ceinture demandez l'assistance de votre professionnel de la santé, de votre fournisseur du fauteuil roulant, de votre aide-soignant ou de votre tierce personne.

Conseil à l'attention du client
La ceinture sous-abdominale ne doit être installée que par un revendeur ou agent Sunrise Medical autorisé. La ceinture sous-abdominale doit être ajustée par un professionnel uniquement, ou un revendeur ou agent Sunrise Medical autorisé. La ceinture sous-abdominale doit être contrôlée quotidiennement afin de s'assurer que l'ajustement est correct et que son fonctionnement n'est pas altéré par des éléments divers ou par l'usure. Sunrise Medical déconseille le transport de toute personne dans un véhicule utilisant la ceinture sous-abdominale en tant que moyen de retenue. Veuillez consulter la brochure du transit Sunrise Medical afin d'obtenir des conseils sur le transport des personnes.

Entretien :
Vérifiez régulièrement l'état de la ceinture et des composants de retenue afin de détecter l'apparition d'éventuels signes d'endommagement ou de déchirure. Remplacez la ceinture, si nécessaire.

REMARQUE :
La ceinture sous-abdominale doit être réglée de façon à s'adapter à l'utilisateur comme détaillé ci-dessus. Sunrise Medical recommande que la longueur et l'ajustement de la ceinture soient vérifiés régulièrement afin de réduire les risques de réajustement de la ceinture à une longueur excessive causés par inadvertance par l'utilisateur final.

Roulettes anti-bascule

Roulettes anti-bascule (Fig. 5.40)

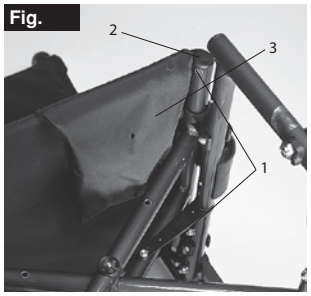
Fig.

Les roulettes anti-bascule (1) assurent aux utilisateurs inexpérimentés une sécurité renforcée pendant l'apprentissage de leur fauteuil. Les roulettes anti-bascule (1) empêchent le fauteuil de basculer vers l'arrière. En appuyant sur les roulettes anti-bascule (1) vous les abaissez ; vous pouvez également les faire pivoter vers l'avant. Veillez à ce qu'il y ait toujours un espace de 3 cm à 5 cm entre le sol et les roulettes anti-bascule. Vous devez faire pivoter les roulettes anti-bascule vers l'avant lorsque vous franchissez des obstacles (comme le trottoir) afin d'éviter qu'elles ne touchent le sol.

Sangle standard

Sangle standard (Fig. 5.41)

Fig.



La toile du siège est munie d'une bande Velcro sur un coté, qui permet de la régler progressivement. Pour tendre ou détendre la sangle, pliez légèrement le fauteuil. Retirez ensuite les vis (1) et sortez les chevilles avant (2) de l'armature. Vous pouvez dès lors enlever la sangle (3) en la faisant glisser. Vous pouvez régler la tension de la sangle à l'aide de l'attache Velcro. Suivez la procédure dans le sens inverse pour remettre la sangle en place. Lorsque vous avez terminé, n'oubliez pas de bien revisser toutes les vis (Voir la section sur la force de torsion).

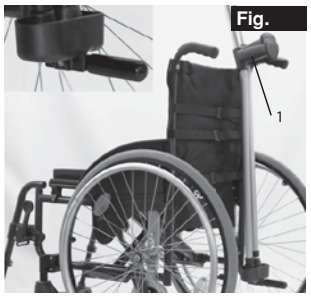
⚠ATTENTION :

Afin de garantir la sécurité, au moins 50 % de la

Porte-canne

Porte-canne (Fig. 5.42)

Fig.



Le porte-canne vous permet de toujours transporter votre canne avec vous. Une bande Velcro (1) sert à fixer la canne ou tout autre système d'aide à la marche.

⚠ATTENTION :

N'essayez jamais d'utiliser ni d'enlever votre canne ou tout autre système d'aide à la marche pendant

FRANÇAIS

Tablette

Tablette (Fig. 5.43)

Fig. 5.43

La tablette consiste en une surface plane adaptée à la plupart des activités. Avant d'utiliser le plateau, faites-le installer par un revendeur agréé qui le positionnera en fonction de la largeur du siège. L'utilisateur doit être assis dans le fauteuil pendant cette opération.

Tendeur de dossier

Tendeur de dossier pliant

Fig. 5.44

Cette barre permet de stabiliser le dossier. Pour plier le fauteuil, enfoncez le levier de déverrouillage vers l'intérieur (Fig. 5.44) ou libérez-le, et abaissez la barre. Lorsque vous dépliez le fauteuil, pensez à bien remettre le tendeur de dossier en place.

Roulettes de transit

Roulettes de transit (Fig. 5.45)

Fig.

Il faut utiliser les roulettes de transit partout où le fauteuil est trop large à cause de ses roues arrière (par ex., à bord d'un avion, dans un bus, etc). Quand les roues arrière sont retirées grâce à l'axe à déverrouillage rapide, on peut continuer à rouler sur les roulettes de transit. Ces roulettes sont montées de manière à être environ 3 cm au-dessus du sol quand elles ne sont pas utilisées. Elles ne créent de ce fait aucun gêne pour avancer, et lors du transport ou du basculement (comme le trottoir, les marches, etc.).

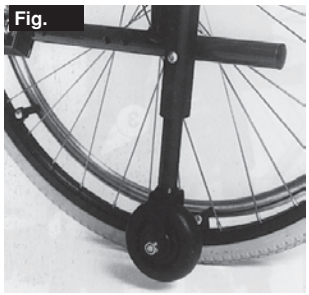


Fig.

⚠ ATTENTION :

Sans ses roues arrière, votre fauteuil n'a pas de freins d'immobilisation.

6.0 Contrôles quotidiens

⚠ ATTENTION !

En tant qu'utilisateur, vous êtes le mieux placé pour remarquer toute éventuelle anomalie. Nous vous recommandons donc de vérifier les éléments de la liste suivante avant chaque utilisation :

- Vérifier la pression des pneus.
- Vérifier le bon fonctionnement des freins.
- Vérifier que les composants amovibles sont bien en place, par ex. accoudoir, axe à déverrouillage rapide, etc.
- Vérifier tout signe d'endommagement visible, par ex. sur le châssis, le dossier, la toile du siège, les roues, le repose-pieds, etc.

En cas d'endommagement ou de dysfonctionnement, contactez votre revendeur agréé.

7.0 Pneus et montage des pneus

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez à ce que la pression de vos pneus soit toujours correcte
(min. 3,5 bar) car les caractéristiques du fauteuil peuvent changer.

Quand la pression est insuffisante, il faut dépenser plus d'énergie car la résistance du fauteuil est très élevée. La maniabilité du fauteuil en est réduite.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le pneu peut éclater si la pression est trop élevée.

La pression correcte est indiquée sur le bandage du pneu (min. 3,5 bar).
Les pneus se montent comme des pneus de vélo courants.
Avant de monter la nouvelle chambre à air, vérifiez que l'embase de jante et la paroi interne du pneu ne comportent aucun corps étranger.
Vérifiez la pression des pneus après le montage ou la réparation.
Une pression correcte et un excellent état des pneus constituent des conditions essentielles pour votre sécurité et le comportement du fauteuil.

8.0 Maintenance et entretien

- Vérifiez la pression des pneus toutes les 4 semaines. Inspectez tous les pneus pour repérer tout éventuel signe d'usure ou d'endommagement.
- Vérifiez l'état des freins une fois par mois pour être certain qu'ils fonctionnent correctement et qu'ils sont faciles à utiliser.
- Les pneus se montent comme des pneus de vélo courants.
- Toutes les jointures essentielles au fonctionnement sécurisé de votre fauteuil sont dotées d'écrous autofreinés. Vérifiez SVP tous les trois mois que les raccords vissés (voir la section des couples de serrage) sont solides. Les écrous de sécurité ne doivent être utilisés qu'une seule fois. Après une utilisation répétée, vous devez remplacer ces écrous.
- Quand votre fauteuil est sale, nettoyez-le uniquement avec un nettoyant ménager doux. Pour nettoyer la garniture du siège, n'utilisez qu'une solution savonneuse.
- Si votre fauteuil est humide, séchez-le SVP après utilisation.
- Les axes à déverrouillage rapide doivent être légèrement graissés avec de l'huile pour machine à coudre environ toutes les 8 semaines. Suivant l'utilisation que vous faites de votre fauteuil, nous vous recommandons de demander à votre revendeur d'effectuer un contrôle de votre fauteuil tous les 6 mois.

⚠ ATTENTION !

Le sable et l'eau de mer (les projections de sel en hiver) endommagent la suspension des roues avant et des roues arrière. Nettoyez bien le fauteuil s'il a été exposé à ces éléments.
Les pièces suivantes sont amovibles et peuvent être renvoyées au
fabricant/revendeur pour être réparées :

- Roues arrière
- Accoudoir
- Support de repose-pieds
- Roulettes anti-bascule

Ces composants sont disponibles comme pièces détachées. Pour plus d'informations, consultez le catalogue des pièces détachées.

Mesure d'hygiène en cas de cession du fauteuil :
Avant de laisser une autre personne utiliser le fauteuil, il convient de
l'apprêter soigneusement. Toutes les surfaces entrant en contact avec le nouvel utilisateur doivent être désinfectées. Pour effectuer ceci, vous devez utiliser un désinfectant de la liste DGHM, par ex. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) pour une désinfection rapide à base d'alcool pour produits et appareils médicaux, qui doivent être désinfectés rapidement. Suivez toujours les instructions du fabricant du produit désinfectant utilisé.
En règle générale, une désinfection totale ne peut être garantie sur les coutures. Par conséquent et conformément à l'article 6 de la réglementation relative à la protection contre les infections, il est recommandé de mettre au rebut la toile du siège et du dossier afin d'éviter toute contamination micro-bactérienne par les agents actifs.

9.0 Dépannage

Le fauteuil tire sur le côté
- Vérifiez la pression des pneus.
- Vérifiez que la roue (roulement, axe) roule sans problèmes.
- Vérifiez l'angle des roues avant
- Vérifiez si les roues avant sont toutes les deux en contact avec le sol.

Les roues avant oscillent
- Vérifiez l'angle des roues avant
- Vérifiez que les visseries sont fixes, resserrez-les le cas échéant (voir la page des couples de serrage)
- Vérifiez si les roues avant sont toutes les deux en contact avec le sol.

Fauteuil / les tubes de traverse ne s'enclenchent pas dans la selle du siège
- Le fauteuil est encore neuf et la garniture du siège ou du dossier est encore rêche. Cela changera avec le temps.

Le fauteuil est difficile à plier
- La toile du dossier est trop tendue. Détendez-la un peu.

Le fauteuil grince et cliquette
- Vérifiez que les visseries sont fixes, resserrez-les le cas échéant (voir la page des couples de serrage)
- Graissez légèrement les parties articulées.

Le fauteuil a du jeu
- Vérifiez l'angle des roues avant
- Vérifiez la pression des pneus.
- Vérifiez si les roues arrière sont réglées différemment.

10.0 Mise au rebut / Recyclage des matériaux

REMARQUE : Si ce fauteuil a été mis à votre disposition dans le cadre d'un programme de don ou de prêt médical, il se peut qu'il ne vous appartienne pas. Si vous n'en avez plus usage, veuillez le rendre à l'organisation qui vous l'a fourni.

La section suivante décrit les différents matériaux composant le fauteuil en vue de la mise au rebut ou du recyclage du fauteuil et de ses matériaux d'emballage. Renseignez-vous sur la réglementation en vigueur relative à l'élimination ou au recyclage de votre fauteuil. Vous serez tenu de la respecter le jour de la mise au rebut de votre fauteuil. (notamment le nettoyage ou la décontamination du fauteuil roulant avant sa mise au rebut).

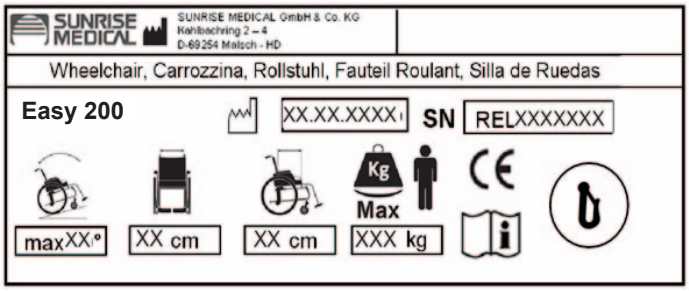
Aluminium : Fourches, roues, protège-vêtement, cadre des accoudoirs, repose-pieds, poignées de poussée
Acier : Points d'arrimage, axe à déverrouillage rapide
Plastique : Revêtement des poignées, butées des montants, roues avant, palette, manchettes et roue/pneu 12 pouces
Emballage : Sacs en plastique composés de polyéthylène, cartons
Toile : Polyester tissé à revêtement PVC et mousse expansée à combustion modifiée.

La mise au rebut ou le recyclage doit être assuré par un agent spécialisé ou une décharge agréée. Vous pouvez également renvoyer votre fauteuil roulant à votre revendeur qui se chargera de sa mise au rebut.

11.0 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur les tubes de traverse, ainsi que sur une étiquette dans le manuel d'utilisation. La plaque indique la dénomination exacte du modèle et fournit diverses informations techniques. Pour une commande de pièces de rechange ou une réclamation, indiquez SVP les informations suivantes :

ECHANTILLON



Easy 200 XXXXX-XXX	Désignation du produit/Numéro de SKU.
maxXX°	Pente maximale pouvant être abordée par le fauteuil équipé de roulettes anti-bascule. Dépend de la configuration du fauteuil, de la posture et des capacités physiques de l'utilisateur.
XX cm	Largeur du siège.
XX cm	Profondeur (maximale).
Kg Max XXX kg	Charge maximale.
CE	Marquage CE
	Manuel d'utilisation
	Essais de choc
XX.XX.XXXX	Date de fabrication
SN RELXXXXXXX	Numéro de série.

12.0 Caractéristiques techniques – Réglages possibles de la hauteur d'assise

TYPE DE FOURCHE	HAUTEUR AVANT DU SIÈGE EN CM – ROUE AVANT								HAUTEUR ARRIÈRE DU SIÈGE EN CM – ROUE ARRIÈRE						
	4"	4" + entretoise	5"	5" + entretoise	6"	6" + entretoise	7"	7" + entretoise	22"	22"	22"	22"	22"	22"	22"
98x32 - Pos.1	41,5		43						40	41	43				
98x32 - Pos.2	40,5								40	41					
111x32 - Pos.1	43,0		44,0						40	41	43	44			
111x32 - Pos.2	41,5		43,0						40	41	43				
111x45 - Pos.1	43,0	44,0	44,0	45,0	45,0	46			40	41	43	44	46		
111x45 - Pos.2	41,5	41,5	43,0	44,0					40	41	43	44			
111x45 - Pos.3	40,0	41,0							40	41					
123x45 - Pos.1	44,0	45,0	45,5	46,5	46,5	47,5	47,5	48,5	40	41	43	44	46	47	
123x45 - Pos.2	43,0	44,0	44,0	45,0	45,0	46,0			40	41	43	44	46		
123x45 - Pos.3	41,5	42,5	43,0	44,0					40	41	43	44			
138x45 - Pos.1	45,5	46,5	47,0	48,0	48,0	49,0	49,0	50,0	40	41	43	44	46	47	48
138x45 - Pos.2	44,5	45,5	45,5	46,5	46,5	47,5	48,0	49,0	40	41	43	44	46	47	48
138x45 - Pos.3	43,0	44,0	44,5	45,5	45,5	46,5			40	41	43	44	46		
174x45 - Pos.1			50,5	51,5	51,5	52,5	53,0	54,0	40	41	43	44	46	47	48
174x45 - Pos.2			49,0	50,0	50,5	51,5	51,5	52,5	40	41	43	44	46	47	48
174x45 - Pos.3			48,0	49,0	49,0	50,0	50,5	51,5	40	41	43	44	46	47	48
174x45 - Pos.4			46,5	47,5	48,0	49,0	49,0	50,0	40	41	43	44	46	47	48

TYPE DE FOURCHE	HAUTEUR ARRIÈRE DU SIÈGE EN CM – ROUE ARRIÈRE																				
	24"	24"	24"	24"	24"	24"	24"	25"	25"	25"	25"	25"	25"	25"	26"	26"	26"	26"		26"	26"
98x32 - Pos.1	43																				
98x32 - Pos.2	43																				
111x32 - Pos.1	43	44						44													
111x32 - Pos.2	43	44						44													
111x45 - Pos.1	43	44	46					44	45						45	46					
111x45 - Pos.2	43	44						44													
111x45 - Pos.3																					
123x45 - Pos.1	43	44	46	47	48			44	45	47	48				45	46	48				
123x45 - Pos.2	43	44	46					44	45						45	46					
123x45 - Pos.3	43	44						44													
138x45 - Pos.1	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50		45	46	48	49	50		
138x45 - Pos.2	43	44	46	47	48	49		44	45	47	48	49			45	46	48	49			
138x45 - Pos.3	43	44	46					44	45						45	46					
174x45 - Pos.1	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50	51	45	46	48	49	50	51	52
174x45 - Pos.2	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50	51	45	46	48	49	50	51	52
174x45 - Pos.3	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50	51	45	46	48	49	50	51	
174x45 - Pos.4	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50		45	46	48	49	50		

Caractéristiques techniques

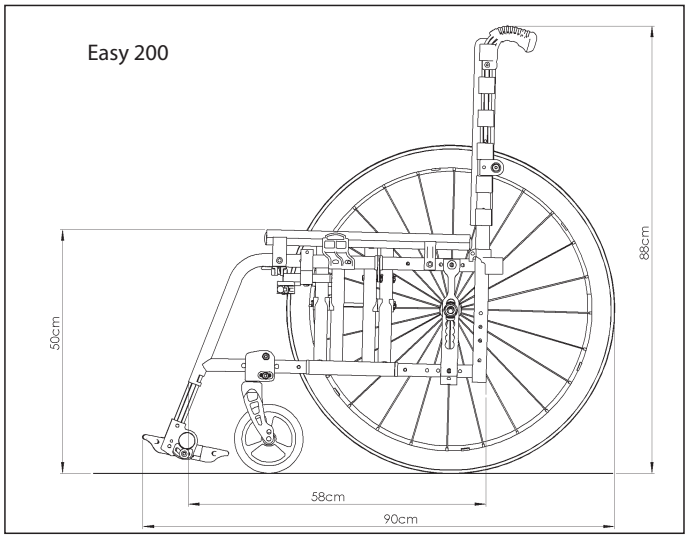
Caractéristiques techniques (Easy 200-300)

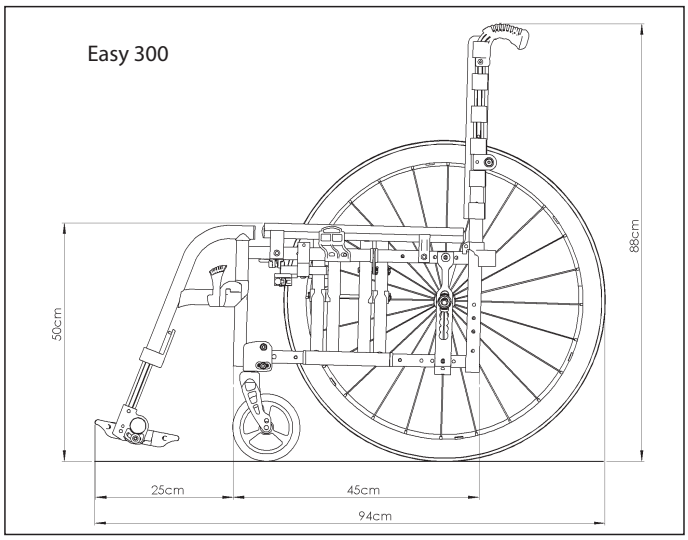
Largeur totale :
Avec roues standard, incl. main-courante, montage étroit
- avec accoudoir : LS + 20 cm
- avec protège-vêtement en aluminium : LS + 18 cm
- avec garde-boue, composite : LS + 19 cm
- La main-courante très rapprochée réduit la largeur totale de 2 cm
- Avec les roues à freins à tambour, la largeur du fauteuil augmente de 2 cm

Dimensions, plié :
- Sans roues arrière, environ 20 cm
- Avec roues arrière, environ 25 cm

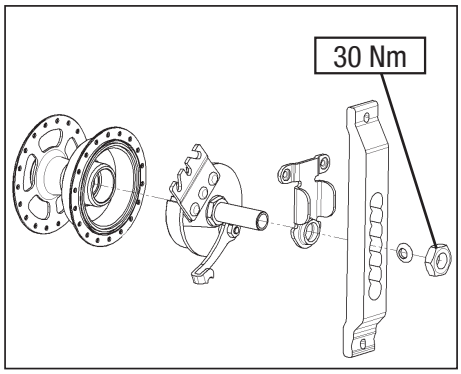
Poids en kg :
- Repose-pieds Easy 300: 1,35 kg
- Repose-pieds Easy 200: 0,93 kg
- Fauteuil sans protection latérale, repose-pied, ni roue arrière : 7,60 kg
- Accoudoir : 3,10 kg

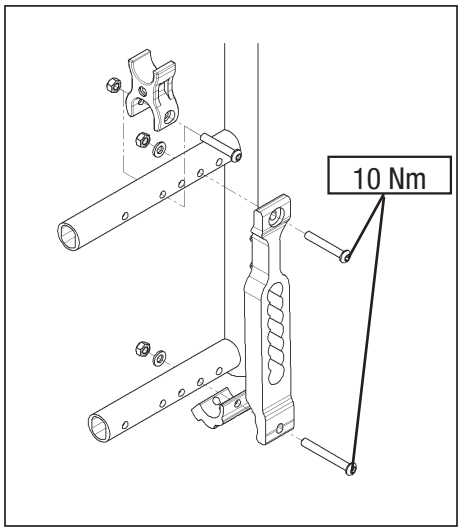
Charge maximale :
- Charge maximale autorisée : 140 kg

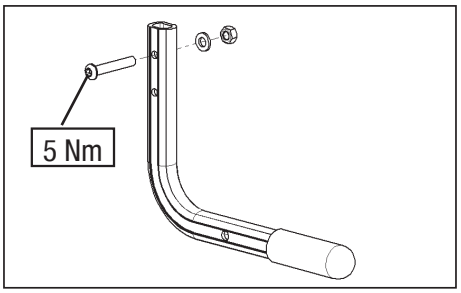


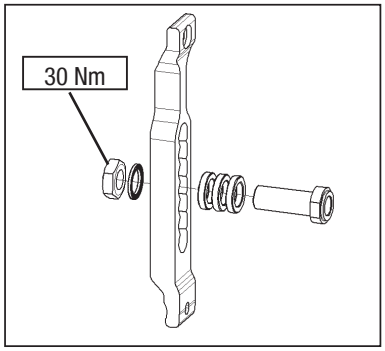


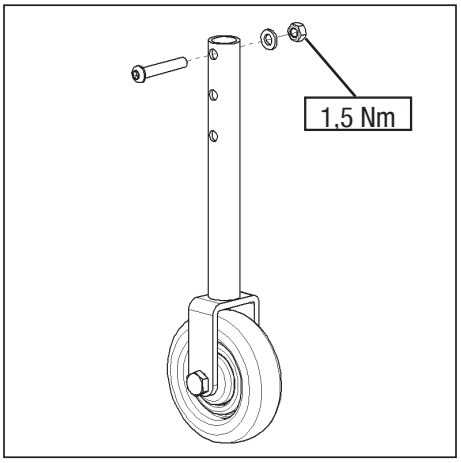
Couple réel



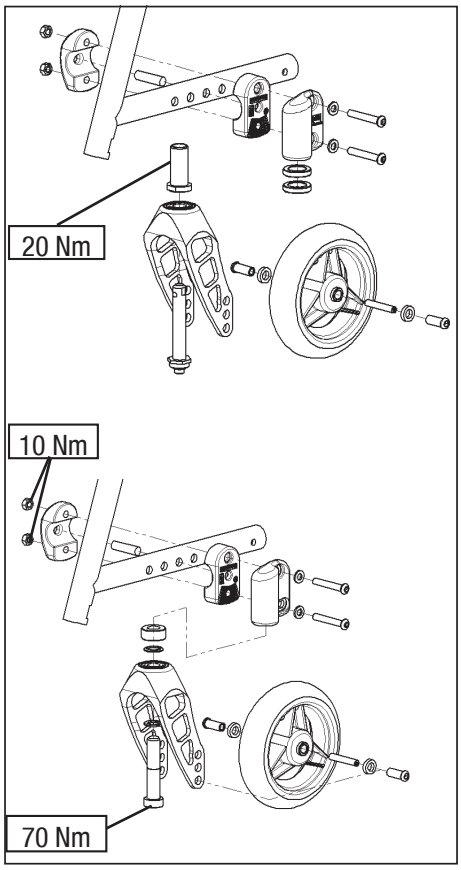


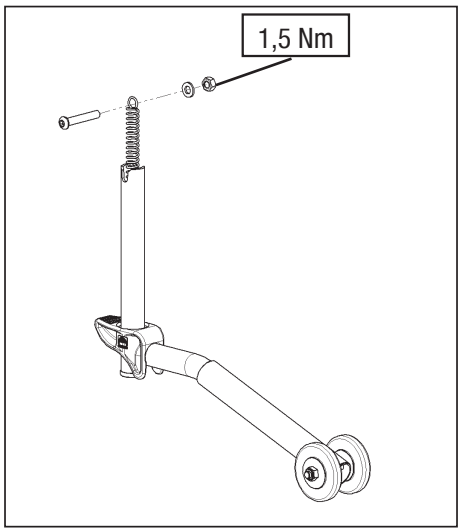


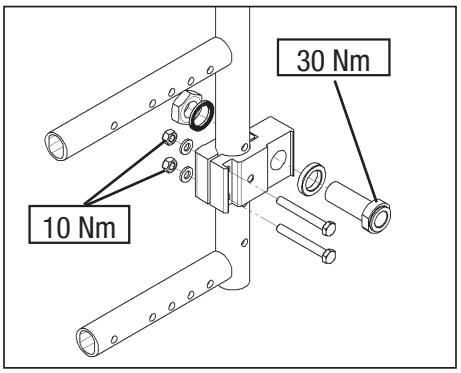


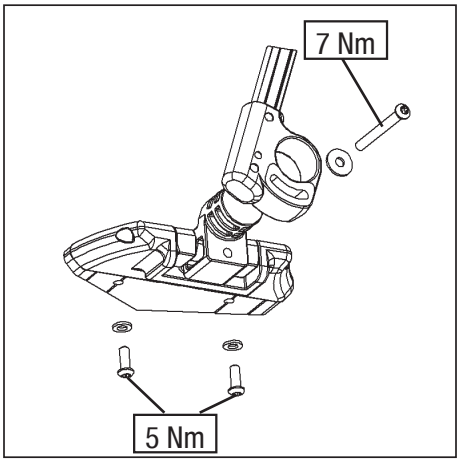


La **force de torsion** pour la vis M6 est de 7 Nm, à moins qu'il n'en soit spécifié autrement.









FRANÇAIS

Prefazione

Gentile utente,

ci congratuliamo con Voi per aver scelto un prodotto SUNRISE MEDICAL di alta qualità.

Questo manuale per l'uso contiene numerosi suggerimenti ed indicazioni che serviranno a rendere più familiare ed affidabile la Vostra carrozzina.

Il concetto di "vicinanza al cliente" è di grande importanza per Sunrise Medical. Desideriamo tenerVi al corrente sulle novità e gli sviluppi futuri della nostra azienda. Essere vicini ai clienti significa offrire servizi rapidi, ridurre il più possibile le pratiche burocratiche, collaborare con il cliente. Se un cliente ha bisogno di accessori o parti di ricambio, oppure ha un dubbio sulla sua carrozzina, noi siamo qui per offrire assistenza.

Desideriamo che siate soddisfatti dei nostri prodotti e dell'assistenza ricevuta. Sunrise Medical è costantemente impegnata a sviluppare ulteriormente i suoi prodotti. È quindi possibile che vengano apportate modifiche ai prodotti proposti e ai relativi modelli per quanto riguarda la forma, la tecnologia e l'equipaggiamento. Per questa ragione, eventuali reclami basati sui dati e sulle figure riportati in questo manuale d'uso non saranno accettati.

Il sistema di gestione di SUNRISE MEDICAL è certificato secondo gli standard EN ISO 9001, ISO 13485 e ISO 14001.

In qualità di fabbricante, SUNRISE MEDICAL dichiara che le carrozzine superleggere sono conformi alla linea guida 93/42/CEE.

Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della Vostra carrozzina Vi preghiamo di rivolgerVi al rivenditore autorizzato di prodotti SUNRISE MEDICAL della Vostra zona.

Se nella Vostra zona non è presente un rivenditore autorizzato, oppure se avete domande, potete contattare Sunrise Medical.

Sunrise Medical AG
Lückhalde 14
3074 Muri/Bern

Fon +41 (0)31 958 3838
www.SunriseMedical.ch

IMPORTANTE:
PRIMA DI UTILIZZARE LA CARROZZINA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE.

Utilizzo

Le carrozzine sono destinate esclusivamente all'uso personale da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata, spinte dall'utente stesso o da un accompagnatore, all'interno e all'esterno.

La portata massima (rappresentata dal peso dell'utente più il peso di eventuali accessori montati sulla carrozzina e di oggetti trasportati dall'utente) è indicata sull'etichetta del numero di serie, situata sulla crociera o sulla barra stabilizzatrice sotto il sedile.

La garanzia è valida soltanto se il prodotto viene impiegato alle condizioni prescritte e secondo le destinazioni d'uso specifiche.
La durata prevista della carrozzina è 5 anni.
NON montare componenti NON STANDARD che non siano stati approvati ufficialmente da Sunrise Medical.

Area di applicazione.

La varietà delle opzioni e la struttura modulare consentono l'impiego della carrozzina da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata a causa di:

- Paralisi
- Perdita di uno o di entrambi gli arti inferiori (amputazione)
- Difetti/Deformità degli arti inferiori
- Contratture/Danni articolari
- Malattie quali insufficienza cardiaca o respiratoria, disturbo dell'equilibrio o cachessia. È adatta anche per persone più anziane con forza sufficiente nella parte superiore del corpo.

Per la scelta del modello, occorre anche considerare la statura e il peso corporeo, le condizioni psicofisiche, l'età dell'utente e l'ambiente in cui vive.

Sommario

Componenti della carrozzina 3
Prefazione 44
Utilizzo 44
Area di applicazione 44
Definizioni 45

1.0 Note generali sulla sicurezza e limitazioni di guida 46 - 47
2.0 Garanzia 48
3.0 Trasportabilità 49 - 50
4.0 Uso 51

5.0 Opzioni
Pedane per ribaltamento 52
Freni 52 - 53
Pedane 53
Appoggiapiedi 53 - 54
Appoggiatesta 54
Ruote anteriori 54
Piastre dell'asse 54
Campanatura 55
Piastra per amputati 55
Schienali 75
Spondine 55 - 56
Maniglie di spinta 56
Istruzioni per cintura pelvica 56 - 57
Ruotine antiribaltamento 57
Telo seduta 57
Portastampelle 57
Tavolino 58
Barra stabilizzatrice 58
Ruotine da transito 58

6.0 Controlli quotidiani 58
7.0 Copertoni e montaggio degli pneum i 58
8.0 Manutenzione e cura 59
9.0 Risoluzione dei problemi 59
10.0 Smaltimento / Riciclaggio dei materiali 60
11.0 Etichetta di identificazione 60
12.0 Coppia di serraggio 61

NOTA:
È possibile che le carrozzine illustrate e descritte nel presente manuale differiscano leggermente dal modello acquistato. Tuttavia, tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli.
Il produttore si riserva il diritto di alterare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutte le cifre, le misure e le capacità indicate nel presente manuale sono approssimative e non costituiscono delle specifiche.

Definizioni

3.1 Definizione dei termini usati in questo manuale:

Termine	Definizione
⚠ **ATTENZIONE!**	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
⚠ **AVVERTENZA!**	Informa l'utilizzatore di possibili rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
⚠ **ATTENZIONE!**	Informa l'utilizzatore dei possibili rischi all'apparecchiatura nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
NOTA:	Raccomandazione generale o procedura consigliata
	Riferimento a documentazione supplementare

ITALIANO

NOTA:
Si prega di scrivere l'indirizzo e il numero di telefono del rivenditore autorizzato nello spazio apposito.
In caso di guasto contattare immediatamente il rivenditore autorizzato fornendo tutti i dettagli pertinenti in modo che possa trovare facilmente una soluzione.

Firma e timbro del rivenditore:

1.0 Note generali sulla sicurezza e limitazioni di guida

La carrozzina è stata progettata e costruita per garantire la massima sicurezza dell'utente. Tutte le norme sulla sicurezza vigenti a livello internazionale vengono strettamente osservate se non addirittura superate. Ciononostante l'utente può trovarsi in situazioni di pericolo se la carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato. Per garantire la sicurezza dell'utente, è assolutamente necessario rispettare le seguenti regole.

Modifiche o regolazioni eseguite in modo errato o da personale non autorizzato aumentano il rischio di incidenti. Quali utenti di una carrozzina, l'utente prende parte alla circolazione stradale. Per questo motivo desideriamo ricordare che l'utente ha l'obbligo di rispettare le regole vigenti sulla circolazione stradale .
Durante il primo utilizzo, prestare moltissima attenzione. Familiarizzare con la nuova carrozzina.

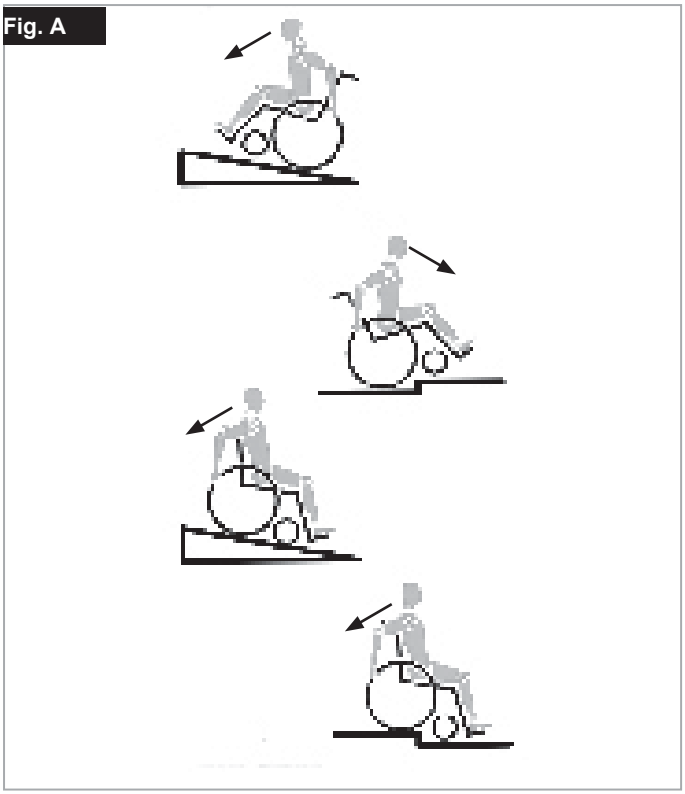
Prima di ogni spostamento, effettuare controlli sulle parti seguenti:
- asse delle ruote posteriori ad estrazione rapida
- velcro sulla superficie della seduta e sullo schienale
- copertoni, pressione degli pneumatici e freni.

Prima di procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso.

È possibile che la carrozzina possa ribaltarsi a causa di buche nel terreno o di un fondo irregolare durante percorsi in salita o in discesa. Per salire su un gradino o percorrere una salita frontalmente, consigliamo di piegare il corpo in avanti.

Avvertimento!
L'utente e gli oggetti eventualmente trasportati sulla carrozzina non devono MAI superare la portata massima di 140 kg. Per la scelta delle opzioni, il cui peso viene indicato separatamente, tenere presenti le informazioni sulla portata. Se si supera la portata massima, la carrozzina può danneggiarsi oppure l'utente può cadere, ribaltarsi o perdere il controllo e causare così lesioni gravi a se stesso o ad altre persone.

Fig. A



I sedili e le cinture di sicurezza dell'autoveicolo rappresentano la sola protezione adeguata in caso di situazioni pericolose.
Avvertimento!
Per evitare cadute e situazioni pericolose, esercitarsi inizialmente su un terreno pianeggiante con buona visibilità.
Avvertimento!
La carrozzina deve essere utilizzata per trasportare una sola persona per volta. Qualsiasi altro uso non è conforme alla destinazione d'uso.
Avvertimento!
Non utilizzare l'appoggiapiedi per salire o scendere dalla carrozzina. Prima dell'operazione, ribaltare la pedana e ruotarla il più possibile verso l'esterno.
Avvertimento!
A seconda del diametro e della regolazione delle ruote anteriori nonché del centro di gravità, le ruote anteriori possono vibrare a velocità elevate e quindi bloccarsi causando il ribaltamento della carrozzina. Assicurarsi pertanto che le ruote anteriori siano regolate correttamente (vedere la sezione "Ruote anteriori").
Avvertimento!
In particolare in discesa viaggiare a velocità ridotta e mantenere frenata la carrozzina. Questo prodotto è stato testato per una velocità massima di 10 km/h. A velocità superiori, a seconda della configurazione della carrozzina e/o delle condizioni fisico/psichiche dell'utente, le ruote anteriori potrebbero vibrare in modo inaspettato con conseguente rischio di lesioni per l'utente.
Avvertimento!
Se viene modificato il centro di gravità, osservare con attenzione come si comporta la carrozzina, ad esempio su pendii, superfici inclinate, pendenze di ogni tipo o quando si superano degli ostacoli. Durante questa operazione, chiedere l'aiuto di un assistente. Gli utenti poco esperti devono utilizzare le ruotine antiribaltamento.
Avvertimento!
Le ruotine antiribaltamento impediscono alla carrozzina di ribaltarsi accidentalmente all'indietro. Non utilizzarle mai al posto delle ruote da transito o per trasportare un utente in carrozzina senza le ruote posteriori.
Avvertimento!
In caso di regolazioni estreme (ad es. se la carrozzina è regolata con le ruote posteriori molto in avanti) e l'utente ha una postura errata, la carrozzina può ribaltarsi anche su una superficie piana.
Avvertimento!
Inclinare il tronco in avanti se si sta percorrendo una salita o si deve salire un gradino.
Avvertimento!
Inclinare il tronco all'indietro se si sta percorrendo una discesa o si deve scendere da un gradino.
Avvertimento!
Non appendere oggetti pesanti, per esempio borse della spesa o zaini, sulle maniglie di spinta, sull'appoggiatesta o sullo schienale della carrozzina.
Questi pesi potrebbero causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina.
Avvertimento!
Per raccogliere oggetti situati davanti, di lato o dietro la carrozzina, non sporgersi troppo dalla carrozzina perché se si cambia il centro di gravità si rischia di cadere o ribaltarsi.
Avvertimento!
Utilizzare la carrozzina solamente nel modo corretto. Ad esempio, non cercare di superare un ostacolo (uno scalino o il bordo di un marciapiede) senza frenare ed evitare le buche.
Avvertimento!
Per salire le scale, chiedere assistenza. Utilizzare gli ausili eventualmente disponibili, ad esempio rampe o ascensori. Se questi ausili non sono disponibili, due persone devono inclinare la carrozzina e spingerla oltre i gradini.
Avvertimento!
Se sulla carrozzina sono montate le ruotine antiribaltamento assicurarsi che siano regolate in modo che non urtino contro i gradini per evitare cadute. Se sulla carrozzina sono montate le ruotine antiribaltamento assicurarsi che siano regolate in modo che non urtino contro i gradini per evitare cadute.
Assicurarsi che l'accompagnatore tenga la carrozzina utilizzando solo le parti ben fissate (ad esempio non la pedana o le spondine).

Avvertimento!
Quando si utilizza una rampa, assicurarsi che le ruotine antiribaltamento siano posizionate in modo da non essere di intralcio.
Avvertimento!
Su terreni impervi o in fase di trasferimento (ad esempio in auto) azionare i freni per bloccare la carrozzina.
Avvertimento!
Per gli utenti con amputazione sopra il ginocchio utilizzare le ruotine antiribaltamento.
Avvertimento!
Prima di partire, controllare la pressione degli pneumatici. La pressione delle ruote posteriori deve essere almeno 3,5 bar (350 kPa). La pressione massima è indicata sullo pneumatico. I freni funzionano soltanto con un'adeguata pressione degli pneumatici ed una corretta regolazione (vedere il capitolo "Freni"). I freni non sono stati progettati per rallentare la carrozzina. Essi assicurano che le ruote della carrozzina non si muovano in modo inaspettato quando la carrozzina è ferma. Se ci si ferma su una superficie irregolare, azionare sempre il freno. Azionare sempre entrambi i freni al fine di evitare il ribaltamento della carrozzina.
Avvertimento!
I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento.

Avvertimento!
In caso di bisogno, utilizzare ascensori o rampe. Se questi ausili non fossero presenti, farsi aiutare da un accompagnatore. Gli accompagnatori devono impugnare esclusivamente le parti fisse della carrozzina. Le ruotine antiribaltamento, se montate sulla carrozzina, devono essere richiuse. Se l'utente è seduto in carrozzina, la carrozzina non deve essere sollevata, ma solamente spinta.

Avvertimento!
Se il rivestimento della seduta o dello schienale risultasse danneggiato, sostituirlo immediatamente.
Avvertimento!
Non usare i tubi dello schienale o le maniglie di spinta per sollevare o trasportare la carrozzina.
Avvertimento!
Non montare sulla carrozzina apparecchiature elettroniche non approvate da Sunrise Medical, comandi di mobilità manuali o elettronici, handbike o altri dispositivi che modifichino l'uso previsto della carrozzina o ne alterino la struttura. Qualsiasi combinazione con altri dispositivi medici deve essere approvata da Sunrise Medical.
Avvertimento!
Fare attenzione ad evitare il contatto con il fuoco, in particolare con sigarette accese.
Avvertimento!
Se e quando possibile, durante il trasporto in un veicolo adeguato per il trasporto di disabili, usare il sedile e il sistema di ritenuta del veicolo. Questo è il solo modo per garantire la massima sicurezza all'utente in caso di incidente. Su un veicolo attrezzato al trasporto di disabili, usando i sistemi di ritenzione di SUNRISE MEDICAL e un sistema di sicurezza specifico, l'utente può rimanere seduto in carrozzina durante il trasporto (vedere il capitolo "Trasporto").
Avvertimento!
Controllare sempre che gli assi ad estrazione rapida sulle ruote posteriori siano montati correttamente e bloccati. Se il pulsante dell'asse ad estrazione rapida non viene premuto, la ruota posteriore non può essere rimossa.
Avvertimento!
In particolare, quando si utilizzano corrimani in metallo leggero, le dita si surriscaldano facilmente se si frena ad una velocità elevata o su lunghe discese.
Avvertimento!
Se la carrozzina è esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, alcune parti (ad es. telaio, pedane, freni e protezioni laterali) potrebbero riscaldarsi eccessivamente (>41 °C).
Avvertimento!
Per evitare lesioni alle mani non infilare le dita tra i raggi o tra la ruota posteriore e il freno durante la guida.
Per viaggiare all'aperto, indossare sempre guanti in pelle per migliorare la presa e proteggere le dita da sporcizia e scottature.
Avvertimento!
Non usare la carrozzina su pendii > 10°.
Avvertimento!
La pendenza superabile in movimento dipende dalla configurazione della carrozzina, dalle capacità dell'utente e dallo stile di guida. Dal momento che non è possibile conoscere in anticipo le capacità dell'utente e il suo stile di guida, la pendenza superabile massima è un parametro che non può essere definito in anticipo e deve pertanto essere determinata dall'utente con l'aiuto di un accompagnatore per evitare di cadere. Si raccomanda agli utenti inesperti di montare le ruotine antiribaltamento. Non usare la carrozzina su terreni fangosi o ghiacciati. Non usare la carrozzina in aree vietate ai piedoni.
Avvertimento!
Fare attenzione a non rimanere intrappolati con le dita nelle parti mobili. Maneggiare con cura.
Avvertimento!
Non utilizzare la carrozzina in caso di pioggia intensa, su superfici coperte di neve, scivolose o instabili. Non usare la carrozzina in ambienti pericolosi.

Nota!
L'efficienza del freno, come anche la tenuta generale su strada, dipendono dalla pressione degli pneumatici. La carrozzina si manovra molto meglio e più facilmente quando le ruote posteriori sono gonfiate correttamente, entrambe alla stessa pressione.
Nota!
Controllare lo stato dei battistrada degli pneumatici!
Quando si circola su strade pubbliche, si deve rispettare il codice di circolazione stradale.
Nota!
In condizioni di oscurità, si raccomanda di indossare indumenti chiari o con applicazioni riflettenti per essere meglio visibili. Controllare che i catarifrangenti applicati sui lati e sul retro della carrozzina siano ben visibili. Si raccomanda anche di montare un fanale.
Nota!
Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si utilizza o si regola la carrozzina.

I prodotti mostrati e descritti in questo manuale potrebbero differire leggermente dal modello di cui si dispone. Tuttavia tutte le istruzioni sono pertinenti, a prescindere dalle differenze nei dettagli. Il produttore si riserva il diritto di alterare senza preavviso i pesi, le misure e altri dati tecnici riportati nel presente manuale. Tutte le cifre, le misure e le capacità indicate nel presente manuale sono approssimative e non costituiscono delle specifiche.

Durata
La durata prevista di questo prodotto è 5 anni.

2.0 Garanzia

Garanzia
QUESTO NON HA ALCUN EFFETTO SUI VOSTRI DIRITTI LEGALI.

Condizioni della garanzia

1) Le riparazioni o le sostituzioni saranno eseguite dal rivenditore autorizzato Sunrise Medical.

2) Qualora si rendesse necessario fare esaminare il prodotto durante il periodo di validità della garanzia, avvisare immediatamente il rivenditore autorizzato Sunrise Medical, fornendo tutte le informazioni relative al problema verificatosi. Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede del rivenditore Sunrise Medical di riferimento, la riparazione o la sostituzione prevista dalle condizioni di garanzia potrà essere eseguita da un altro tecnico designato da Sunrise Medical.

3) Se è necessario fare riparare o sostituire una parte qualsiasi della carrozzina in seguito a un difetto di materiale o di fabbricazione specifico, entro 24 mesi dalla data di acquisto dell'acquirente originale, e sempre che il prodotto sia ancora di sua proprietà, la parte o le parti saranno riparate o sostituite gratuitamente se inviate al rivenditore autorizzato.

Nota: questa garanzia non è trasferibile.

4) Qualsiasi componente riparato o sostituito sarà garantito secondo le modalità previste dalla legge.

5) I componenti sostituiti dopo la scadenza della garanzia saranno garantiti secondo le modalità previste dalla legge.

6) Le parti soggette ad usura non saranno generalmente coperte da garanzia durante il periodo di garanzia a meno che non presentino dei chiari segni di logorio eccessivo dovuto direttamente a un difetto di fabbricazione. Queste parti includono, ma non si limitano a: rivestimento di stoffa, pneumatici, camere d'aria e parti simili.

7) Le condizioni della garanzia riportate sopra sono valide per tutte le parti del prodotto.

8) In circostanze normali non si accetta alcuna responsabilità qualora sia stato necessario riparare o sostituire parti della carrozzina come risultato diretto dei seguenti fattori.

a) Il prodotto o una sua parte non sia stato riparato o revisionato in base alle raccomandazioni del produttore, come indicato nel manuale d'uso e/o nel manuale di manutenzione. Non siano state usate solo parti originali.

b) La carrozzina, o parte di essa, sia stata danneggiata a causa di negligenza, incidente o uso improprio.

c) La carrozzina, o parte di essa, sia stata modificata rispetto alle specifiche del produttore o le riparazioni siano state eseguite senza avere avvisato prima il tecnico autorizzato.

3.0 Trasportabilità

⚠ ATTENZIONE!

Il rischio di gravi lesioni o di decesso aumenta pericolosamente se questa raccomandazione viene ignorata.
Trasporto della carrozzina su un veicolo:
Una carrozzina fissata su un veicolo non fornisce lo stesso livello di protezione e sicurezza del sedile del veicolo stesso. Si raccomanda di utilizzare sempre per l'utente il sedile del veicolo. Poiché non è sempre possibile trasferire l'utente sul sedile del veicolo, qualora sia necessario trasportare l'utente seduto in carrozzina, attenersi alle istruzioni seguenti:
1. Verificare che il veicolo sia dotato dell'equipaggiamento adatto per il trasporto di un passeggero seduto in carrozzina ed assicurarsi che le modalità di accesso al veicolo siano idonee al tipo di carrozzina. Il pianale del veicolo deve avere la resistenza necessaria per sostenere il peso complessivo dell'utente, della carrozzina e degli accessori.
2. Attorno alla carrozzina deve essere disponibile uno spazio sufficiente per consentire un facile accesso per agganciare, stringere e sganciare le cinghie di ancoraggio della carrozzina e le cinghie di ritenuta per l'utente.
3. La carrozzina occupata deve essere rivolta in avanti e fissata con la cinghia di ancoraggio della carrozzina e le cinghie di ritenuta per l'utente (sistemi WTORS che soddisfano i requisiti dello standard ISO 10542 o SAE J2249) in conformità alle istruzioni del produttore dei WTORS.
4. L'utilizzo della carrozzina in altre posizioni, all'interno di un veicolo non è stato testato. Ad esempio, non trasportare mai la carrozzina rivolta lateralmente (Fig. A).
5. La carrozzina deve essere fissata con un sistema di ritenuta ad ancoraggio a norma ISO 10542 o SAE J2249 con cinghie anteriori non regolabili e cinghie posteriori regolabili dotate generalmente di fermi Karabiner/ganci a S e supporti di fissaggio con fibbia e linguetta. Questi sistemi di ritenuta comprendono normalmente 4 cinghie separate da agganciare ciascuna ad un angolo della carrozzina.
6. Le cinghie di ancoraggio devono essere fissate al telaio centrale della carrozzina, come illustrato nell'immagine nella pagina seguente, e non ad altri attacchi o accessori, ad es. non attorno ai raggi delle ruote, ai freni o agli appoggiapiedi.
7. Agganciare le cinghie di ancoraggio in modo che l'inclinazione sia il più vicino possibile a un angolo di 45° e stringerle bene seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non effettuare alterazioni o sostituzioni dei punti di fissaggio o della struttura, del telaio o dei componenti della carrozzina senza consultare il fabbricante. La mancata osservanza di questa avvertenza farà sì che la carrozzina Sunrise Medical non sia più considerata idonea al trasporto su un veicolo a motore.
9. Usare sia la cintura pelvica sia la cintura toracica per assicurare l'utente e ridurre la possibilità di impatto della testa e del torace con i componenti del veicolo e il conseguente grave rischio di lesioni all'utente e agli altri occupanti del veicolo. (Fig. B) La cintura toracica deve essere fissata al montante "B" del veicolo; la mancata osservanza di questa istruzione può aumentare il rischio di gravi lesioni addominali all'utente.
10. Installare un appoggiatesta idoneo per il trasporto (si veda l'etichetta sull'appoggiatesta) e posizionarlo sempre adeguatamente durante il trasporto.
11. Non utilizzare come sistemi di ritenuta in un veicolo in movimento supporti posturali per l'utente (cinghie pelviche, cinture pelviche) che non siano etichettati a norma dei requisiti specificati nello standard ISO 7176-19:2001 o SAE J2249.
12. La sicurezza dell'utente durante il trasporto dipende dall'accuratezza impiegata nell'assicurare le cinghie di ancoraggio. Questa operazione deve essere eseguita da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni e/o addestramento per l'uso.
13. Quando possibile, rimuovere e riporre tutta l'attrezzatura ausiliaria della carrozzina, per esempio: portastampelle, cuscini e tavolini.
14. La pedana articolata/elevabile non deve essere usata in posizione elevata durante il trasporto di carrozzina e utente, con la carrozzina fissata mediante i sistemi di ritenuta idonei.
15. Se lo schienale è reclinato, riportarlo in posizione verticale.
16. Il freno deve essere attivato.
17. Fissare i sistemi di ritenuta al montante "B" del veicolo e assicurarsi che tra le cinture e il corpo non vi siano componenti della carrozzina, come braccioli o ruote.

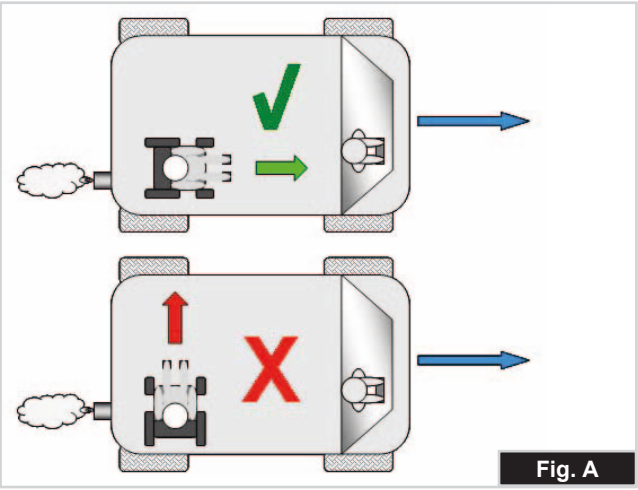
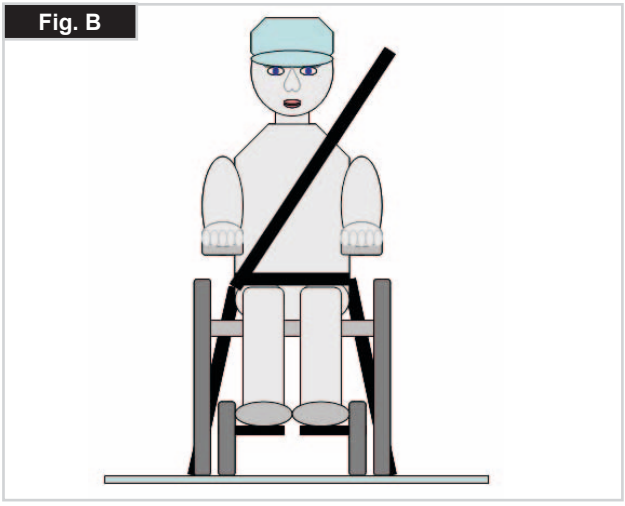


Fig. A

Fig. B



Trasportabilità >>>

Istruzioni per i sistemi di ritenuta dell'occupante:

1. Indossare la cintura pelvica bene in basso, contro il bacino, in modo che l'angolo in inclinazione sia compreso tra 30 e 75 gradi rispetto al piano orizzontale.
Si consiglia di regolarla a un angolo più vicino possibile ai 75°, ma non superiore. (Fig. C)
2. Far passare la cintura toracica sopra la spalla e lungo il torace come illustrato nelle Figure D ed E
Stringere le cinture di ritenuta il più possibile, assicurando al contempo il comfort dell'utente.
Assicurarsi che le cinture di ritenuta non si attorciglino durante l'uso.
Far passare la cintura di ritenuta della parte superiore del tronco sopra la spalla e lungo il torace come illustrato nelle Figure D ed E.
3. I punti di attacco alla carrozzina sono la parte laterale anteriore interna, appena sopra la ruota anteriore, e la parte laterale posteriore del telaio. Le cinghie sono fissate intorno alle parti laterali del telaio, al punto di intersezione tra i tubi orizzontali e verticali. (Vedere Figg. G-H-I)
4. Il simbolo di ancoraggio (Fig. F) sul telaio della carrozzina indica la posizione delle cinture di ritenuta. Le cinghie posteriori devono essere messe in tensione dopo avere fissato le cinghie anteriori per fissare la carrozzina.

Fig. C

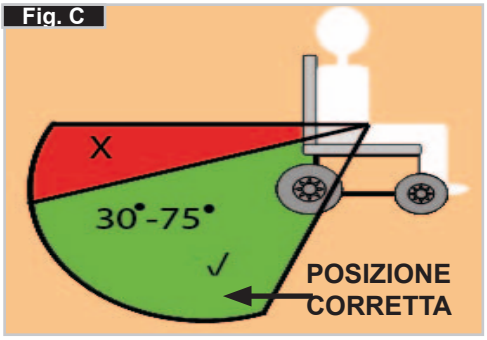


Fig. D

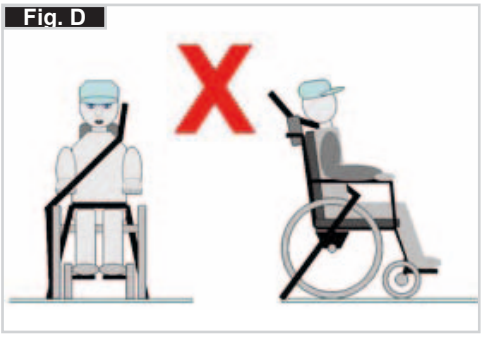


Fig. E

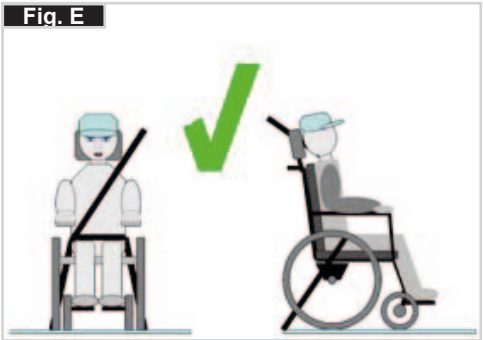


Fig. F

Trasportabilità – posizionamento delle cinghie di ancoraggio sulla carrozzina

La carrozzina è fissata con le cinghie di ancoraggio anteriore e posteriore, (Fig. K).

Posizione della cinghia di ancoraggio anteriore e dell'etichetta di ancoraggio sulla carrozzina (Fig. I).

Posizione della cinghia di ancoraggio posteriore e dell'etichetta di ancoraggio sulla carrozzina (Fig. J).

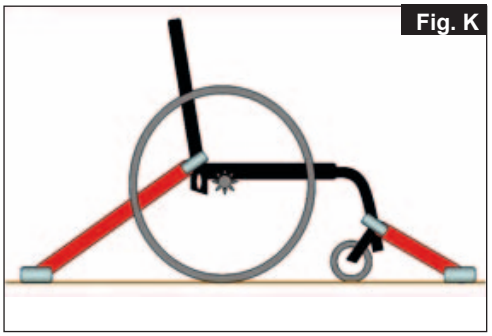
Fig. G

Fig. H

Fig. I

Fig. J

Fig. K



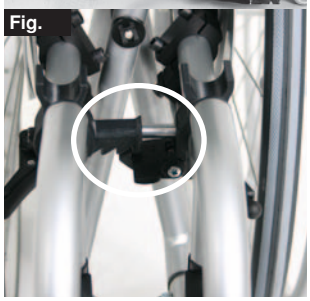
4.0 Uso

Chiusura

Per prima cosa togliere il cuscino della carrozzina e ribaltare la pedana unica o gli appoggiapiedi separati Afferrare il rivestimento o i tubi del sedile (Fig. 4.1) al centro, dal di sotto, e tirarli verso l'alto fino a quando la staffa per la chiusura (Fig. 4.2) non scatti in posizione.

Fig. 4.1

Fig.



Trasporto

Per spostare la carrozzina, sollevarla dopo averla ripiegata afferrandola per la parte anteriore della crociera e per le maniglie di spinta.

Apertura

Spingere la leva di sblocco del sistema di chiusura (Fig. 4.3) verso il basso e spingere lateralmente le due parti del telaio. Premere sul tubo del sedile (vedere la figura). La carrozzina si aprirà. Spingere i tubi fino a bloccarli in posizione nel telaio della seduta. Per semplificare questa operazione, tenere la carrozzina leggermente inclinata da un lato (Fig. 4.4), in modo da alleggerire il peso su una delle due ruote posteriori. **Fare attenzione a non infilare le dita nella crociera.** Sistemare il cuscino sul sedile.

Fig.

Fig.

Fig.

Come sedersi in carrozzina

(Fig. 4.5)

- Spingere la carrozzina contro una parete o un mobile robusto;
- Azionare i freni;
- Sollevare gli appoggiapiedi;
- Sedersi sulla carrozzina;
- Piegare gli appoggiapiedi verso il basso e sistemare i piedi davanti ai fermatalloni.

Fig.

Come scendere dalla carrozzina (Fig. 4.6)

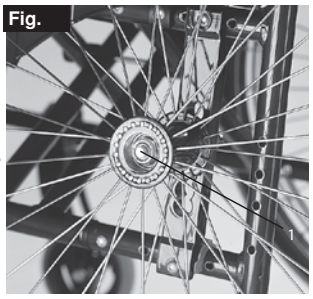
- Azionare i freni;
- Alzare gli appoggiapiedi
- Con le mani appoggiate sui braccioli, piegarsi leggermente in avanti per spostare il peso del corpo verso la parte anteriore del sedile, quindi alzarsi dopo aver appoggiato i piedi a terra in modo stabile, uno dopo l'altro

Fig.

Asse ad estrazione rapida delle ruote posteriori (Fig. 4.7)

Le ruote posteriori sono dotate di assi ad estrazione rapida. Le ruote possono essere estratte o inserite senza l'uso di utensili. Per togliere una ruota basta premere il pulsante posizionato sull'asse ad estrazione rapida (1) ed estrarla.

Fig.



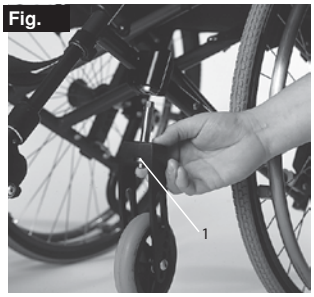
⚠ ATTENZIONE:

Per montare le ruote posteriori, l'inserimento dell'asse ad estrazione rapida nel telaio deve avvenire premendo e tenendo premuto il relativo pulsante. Rilasciando il pulsante la ruota sarà ben inserita all'interno del suo supporto. Il pulsante di estrazione rapida deve ritornare nella posizione iniziale.

Assi ad estrazione rapida per le ruote anteriori (Fig. 4.8)

Le ruote anteriori possono anche essere dotate di assi ad estrazione rapida (1) che potranno essere montati o smontati senza dover utilizzare strumenti particolari.

Fig.



ITALIANO

5.0 Opzioni

Pedane per ribaltamento

Pedane per ribaltamento (Fig. 5.01

Fig.

La pedana per il ribaltamento della carrozzina è utilizzata dall'accompagnatore per il superamento di un ostacolo. Premere semplicemente con il piede sulla pedana e la carrozzina si solleverà leggermente per salire, ad esempio, sul cordolo di un marciapiede.

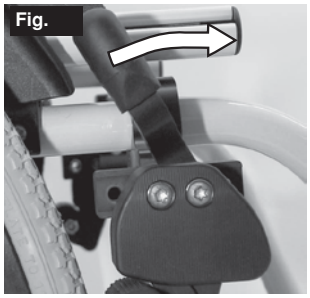
Freni

Freni

La carrozzina è dotata di due freni. I freni agiscono direttamente sugli pneumatici. Per bloccare la ruota, spostare in avanti entrambe le leve del freno sino al loro arresto (Fig. 5.02 e 5.04). Per sbloccare la ruota, riportare le leve del freno nella posizione di partenza. L'azione dei freni sarà ridotta in caso di:

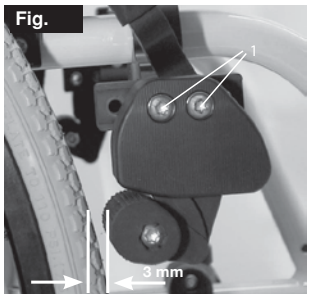
- profilo consumato degli pneumatici
- insufficiente pressione degli pneumatici
- pneumatici bagnati
- freno regolato non correttamente.

Fig.



Freno a leva diritta

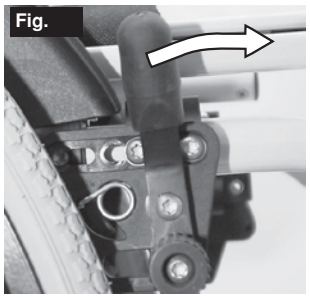
Fig.



Freno a leva diritta

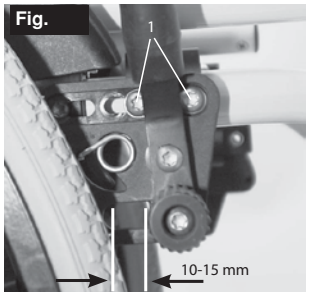
I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. Non azionare mai i freni durante la guida. Frenare sempre aiutandosi con i corrimani. Verificare che la distanza tra il freno ed lo pneumatico sia conforme alle specifiche (Fig. 5.03 e 5.05). Per la regolazione, allentate la vite (1) e regolate la distanza corretta. Stringere nuovamente la vite (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio).

Fig.



Freno a leva corta

Fig.



Freno a leva corta

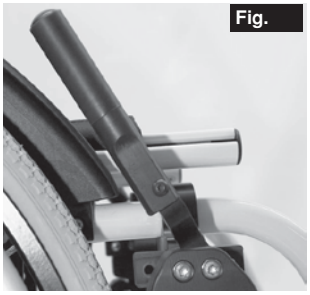
⚠ ATTENZIONE:

Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori, controllate la regolazione dei freni e se necessario provvedete nuovamente alla loro regolazione.

Prolunga per la leva dei freni (Fig. 5.06)

La prolunga per la leva dei freni può essere tolta o ripiegata verso il basso. La leva più lunga aiuta a ridurre lo sforzo necessario per azionare i freni.

Fig.

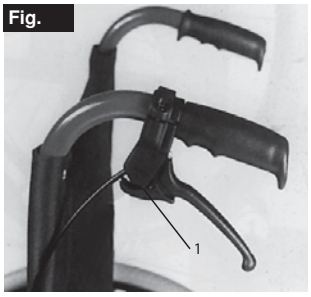


⚠ ATTENZIONE:

Il montaggio non corretto della prolunga della leva del freno, La prolunga potrebbe quindi rompersi a causa della maggiore pressione esercitata.
Non appoggiarsi sulla prolunga del freno mentre si sale e si scende dalla carrozzina, per evitare che si rompa. Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono causare il malfunzionamento dei freni.

Freni a tamburo (Fig. 5.07)

Fig.



I freni a tamburo permettono all'accompagnatore di frenare in modo funzionale e sicuro. Possono essere azionati con l'ausilio di una leva di blocco (1) per impedire qualsiasi spostamento indesiderato. Lo scatto della leva di blocco deve ben udibile. Freni a tamburo non dipendono dalla pressione dell'aria degli pneumatici. La carrozzina non può essere spostata con i freni a tamburo inseriti.

⚠ ATTENZIONE:
I freni a tamburo devono essere regolati solamente

Freni attivabili con una sola mano

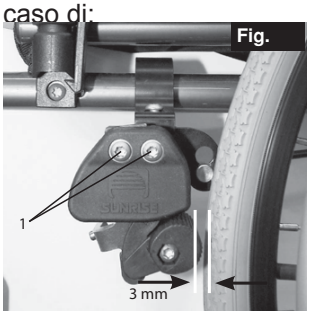
Fig.

La carrozzina è dotata di due serie di freni, attivabili dal lato sinistro o destro. I freni agiscono direttamente sugli pneumatici. Per azionarli, spostare in avanti la leva del freno fino al suo arresto (Fig. 5.08). Per sbloccare la ruota, riportare la leva del freno nella posizione di partenza.

L'azione dei freni sarà ridotta in caso di:

- profilo consumato degli pneumatici
- insufficiente pressione degli pneumatici
- pneumatici bagnati
- freno regolato non correttamente.

Fig.



I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. Non azionare mai i freni durante la guida. Frenare sempre aiutandosi con i corrimani. Verificare che la distanza tra il freno ed lo pneumatico sia conforme alle specifiche. Per la regolazione, allentate la vite e regolate la distanza corretta. Stringere la vite (vedere la pagina sulla coppia di serraggio).

⚠ ATTENZIONE:

Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori, controllate la regolazione dei freni e se necessario provvedete nuovamente alla loro regolazione.
Il montaggio non corretto della prolunga della leva del freno, La prolunga potrebbe quindi rompersi a causa della maggiore pressione esercitata. Non appoggiarsi sulla prolunga del freno mentre si sale e si scende dalla carrozzina, per evitare che si rompa. Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono causare il malfunzionamento dei freni.

Freno a forbice compatto

I freni compatti sono montati sotto il telaio del sedile e si azionano tirando la leva all'indietro, verso lo pneumatico. Per funzionare correttamente, i freni devono essere tirati fino a quando raggiungono il punto di arresto, (Fig. 5.10).

Fig.

⚠ ATTENZIONE!

È necessario uno sforzo maggiore per azionare un freno montato in modo non corretto

Appoggiapiedi

Pedane (Fig. 5.11)

Sono disponibili due tipi di appoggiapiedi: a pedana unica e a pedane separate. Entrambi i tipi possono essere sollevati per agevolare l'accesso e la discesa dalla carrozzina.

Fig.

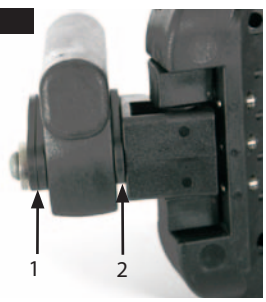
Lunghezza pedana

La rimozione delle viti (1), consente di regolare la pedana per adattarla a qualsiasi lunghezza. Rimuovere le viti, portare l'appoggiapiedi alla posizione appropriata, reinserire e stringere le viti (vedere la pagina sulle coppie di serraggio). Accertarsi che, sotto le viti, il cuscinetto di plastica si trovi nella posizione corretta. Mantenere sempre una distanza minima di 2,5 centimetri da terra.

Regolazione della larghezza degli appoggiapiedi

Per regolare la larghezza dell'appoggiapiedi, allentare la vite (1), impostare la larghezza desiderata posizionando 1, 2 o 3 (2) partendo dall'esterno verso l'interno, quindi rimettere le viti, (Fig. 5.12).

Fig.



Appoggiapiedi separati e pedana unica (Fig. 5.13 - 5.15)

Gli appoggiapiedi possono essere sollevati per salire e scendere dalla carrozzina con facilità.

Possono anche essere inclinati in sei angolazioni differenti rispetto al suolo. Stringere bene la vite (1) esterna. Allentando le clip (2) è possibile regolare l'appoggiapiedi in tre posizioni differenti, in avanti o all'indietro. Allentare la vite di regolazione (3) per modificare la posizione orizzontale degli appoggiapiedi. Per fare ciò, gli appoggiapiedi devono essere sollevati. Dopo le operazioni di regolazione, verificare che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa alle coppia di serraggio).
Mantenere sempre una distanza minima di 2,5 centimetri da terra.

Fig.

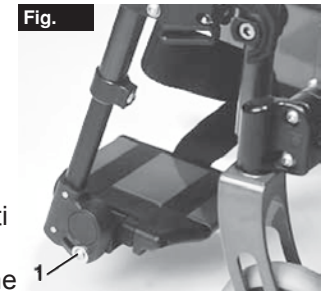


Fig.

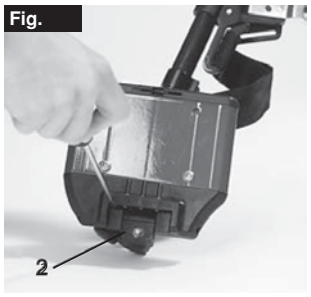
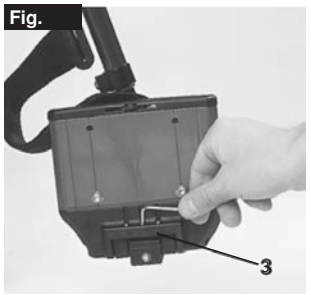


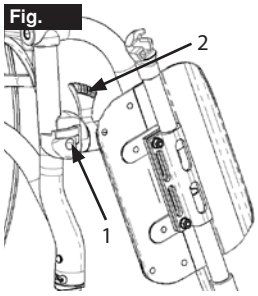
Fig.



Pedane

Sono disponibili vari tipi di appoggiapiedi. Gli appoggiapiedi possono essere sollevati per facilitare la salita e la discesa dalla carrozzina e verranno descritti separatamente.

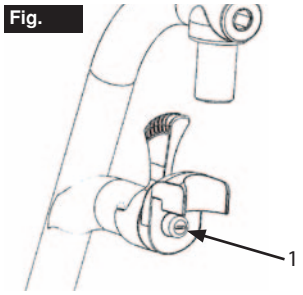
Fig.



Appoggiapiedi e gancio per la rotazione della pedana

Quando vengono montati, gli appoggiapiedi sono inseriti in posizione ribaltata (Fig. 5.16). Ruotarli verso l'interno fino a fare scattare il dispositivo di blocco (1). Per togliere gli appoggiapiedi ruotarli verso l'esterno utilizzando la leva (2) e sollevarli. Controllare che gli appoggiapiedi siano inseriti correttamente.

Fig.



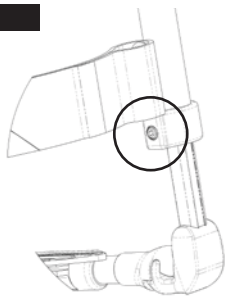
ATTENZIONE!
Gli appoggiapiedi non vanno usati per sollevare o trasportare la carrozzina con l'utente seduto.

Regolazione del gioco della pedana

Un eventuale gioco della pedana (Fig. 5.17) può essere regolato sul momento. Il perno della pedana (1) è rastremato e allentando leggermente il perno il gioco della pedana si riduce.

Togliere la pedana dalla carrozzina usando il meccanismo di sblocco. Con un cacciavite, girare leggermente verso sinistra il perno (1) situato sulla parte anteriore. Quindi rimontare la pedana sulla carrozzina e controllare che non vi sia più gioco. Se il meccanismo della pedana non funziona/non aggancia correttamente, effettuare l'operazione inversa.

Fig.



Se il gioco continua ad essere troppo grande e le prestazioni non sono accettabili, ripetere l'operazione.

Lunghezze pedana

La lunghezza dell'angolo pedana può essere regolata svitando la vite di blocco (Fig. 5.18). Allentare la vite di blocco, regolare la lunghezza del tubo in modo che la pedana si trovi nella posizione desiderata.
Stringere le viti di blocco (vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio). Controllare che il giunto a pressione in plastica sia posizionato correttamente sotto la vite di blocco.

AVVERTENZE!

- Non premere sull'appoggiapiedi!
- Non utilizzare l'appoggiapiedi come punto di appoggio durante il trasferimento per evitare il rischio di ribaltamento e di lesioni.

Pedana elevabile

Fig. 5.19

Per sollevarla:
Tirare la pedana verso l'alto e regolarla all'altezza desiderata, Lo scatto della pedana deve essere ben udibile (Fig. 5.19).

Per abbassarla:
Togliere per un attimo il peso dalla pedana sollevando le gambe e spingere la leva di sblocco. Adesso la pedana può essere abbassata. Non appena la leva viene rilasciata, la pedana si bloccherà nella posizioni corretta.

Fare attenzione a non schiacciarsi le dita!
Quando si sposta la pedana verso l'alto o verso il basso, fare attenzione e non mettere le dita nel meccanismo di regolazione, fra il telaio e le parti mobili della pedana.

ATTENZIONE!

Gli appoggiapiedi non vanno usati per sollevare o trasportare la carrozzina con l'utente seduto.

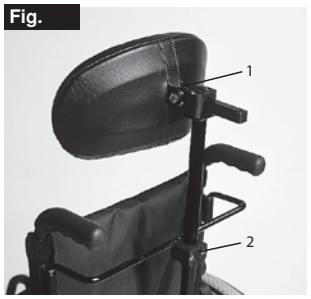
ATTENZIONE!

Quando si sale o si scende dalla carrozzina, non appoggiarsi sugli appoggiapiedi.

Appoggiatesta

Appoggiatesta (Fig. 5.20)

Fig.

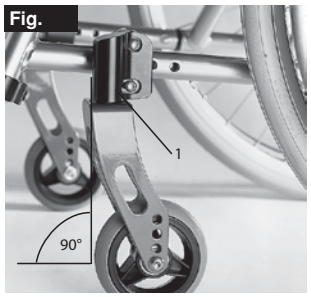


L'appoggiatesta può essere sollevato e inclinato in avanti o indietro. Per regolarlo, allentare le viti (1 o 2), portarlo nella posizione desiderata e, quindi, serrare di nuovo le viti (vedere la pagina sulla coppia di serraggio).

Ruote anteriori

Ruote orientabili, piastre delle ruote orientabili e forcelle (Fig. 5.21)

Fig.



È possibile che la carrozzina viri leggermente verso destra o sinistra o che sia presente una vibrazione delle ruote anteriori. I motivi possono essere i seguenti:

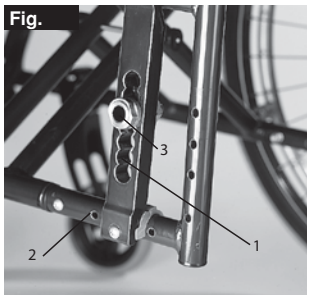
- il movimento della ruota in avanti o all'indietro non è correttamente regolato
- La campanatura non è regolata correttamente.
- la pressione delle ruote posteriori e/o delle ruote anteriori non è corretta; le ruote non girano con facilità

Una regolazione adeguata delle ruote anteriori è la condizione essenziale per il movimento rettilineo della carrozzina. La regolazione delle ruote anteriori deve essere sempre eseguita da un rivenditore autorizzato. Se la posizione delle ruote posteriori viene modificata, la regolazione delle piastre delle ruote anteriori deve essere sempre verificata.

Piastre dell'asse

Piastre dell'asse (Fig. 5.22)

Fig.



La posizione del centro di gravità del corpo rispetto alle ruote posteriori è un elemento fondamentale per assicurare un uso facile e agevole della carrozzina. Vi sono varie posizioni possibili: lo spostamento indietro della piastra dell'asse (1) lungo i fori predisposti sul telaio (2) aumenterà la stabilità della carrozzina, anche se risulterà meno manovrabile rispetto a quando la piastra dell'asse si trova più spostata in avanti. L'altezza della seduta può essere regolata agendo sul manicotto dell'asse (3) nella piastra dell'asse. Dopo le operazioni di regolazione, verificare che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa alle coppia di serraggio).

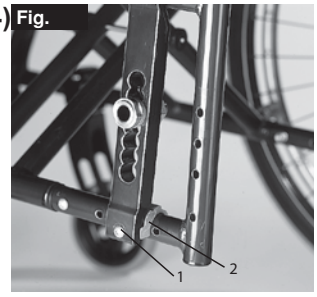
⚠ ATTENZIONE:

potrebbe essere necessario regolare anche i freni e le ruote anteriori.

Campanatura

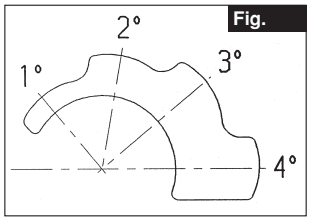
Campanatura (Fig. 5.23 - 5.24)

Fig.



La campanatura può essere regolata da 1° a 4°. Questa operazione contribuisce ad aumentare la stabilità laterale, e la manovrabilità, della carrozzina. Rimuovere le viti della piastra dell'asse (1). Regolare l'adattatore (2) fino a raggiungere la campanatura desiderata. Stringere le viti. (Vedere la pagina relativa alla coppia di serraggio.). L'aumento della campanatura influisce anche sulla larghezza totale della carrozzina (circa 1 cm per grado).

Fig.



⚠ ATTENZIONE:

potrebbe essere necessario regolare anche i freni e

Piastra per amputati

Piastra per amputati (Fig. 5.25 - 5.26)

Quanto più ampio è l'interasse, tanto maggiore sarà la stabilità della carrozzina. L'interasse potrà essere aumentato avvitando il manicotto dell'asse (1) sul telaio fino a raggiungere l'altezza desiderata. Accertarsi che il perno di acciaio (2) sia correttamente posizionato nel foro appositamente realizzato sul telaio. Dopo le operazioni di regolazione, verificare che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa alle coppia di serraggio).

Fig.

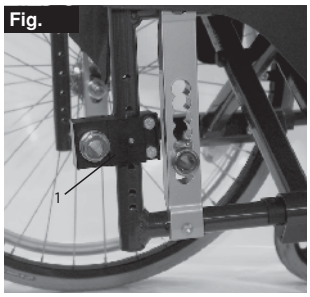
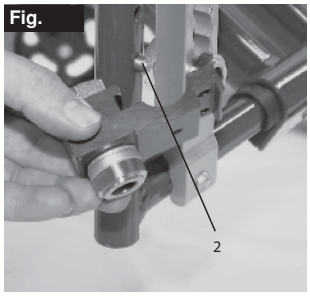


Fig.



⚠ ATTENZIONE:

I freni devono essere regolati per la nuova posizione.

Schienali

Schienale regolabile in angolazione (Fig. 5.27)

Fig.

Lo schienale può essere regolato in 5 posizioni diverse (3° in avanti, 0*, 5°, 10° e 15° indietro). Sulle spondine si trova una piastra (2) che, dopo aver rimosso le viti (1) (vedere la pagina della coppia di serraggio), consente di impostare angolazione.

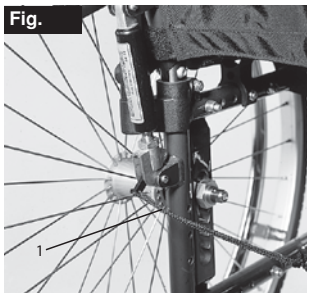
⚠ ATTENZIONE:

Le viti (1) collegano direttamente lo schienale con il telaio; un loro serraggio eccessivo potrebbe causarne la rottura. Al contrario, viti troppo allentate possono fuoriuscire dalla loro sede. In entrambi i casi, quando si utilizzano le maniglie di spinta per salire un gradino, si corre il rischio di causare lesioni personali.

Per sicurezza, si raccomanda di fare eseguire questa regolazione da un rivenditore autorizzato.

Schienale regolabile in angolazione variabile (Fig. 5.28)

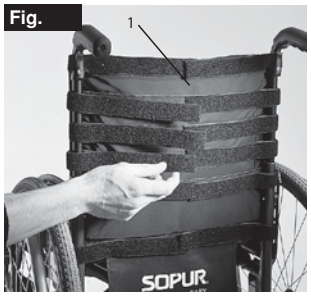
Fig.



L'angolo di angolazione dello schienale è regolabile, tirando l'apposito cordino (1), per adattarsi alle esigenze personali. Quando si rilascia il cordino, il meccanismo scatterà automaticamente in posizione.

Schienale con telo a tensione regolabile (Fig. 5.29)

Fig.

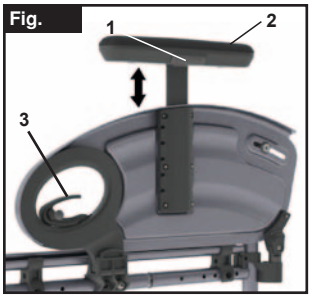


Agendo sui tiranti di Velcro è possibile regolare la tensione del telo dello schienale. L'imbottitura dello schienale può essere rimossa attraverso un'apertura interna per consentire di adattare il cuscino dello schienale alle esigenze individuali.

Spondine

Spondina, ribaltabile, rimovibile, con braccioli corti o lunghi, ad altezza regolabile (Fig. 5.30 - 5.31)

Fig.



Regolare l'altezza del bracciolo come segue: fare scorrere in avanti la manopola (1) fino al punto di arresto. Regolare il bracciolo (2) all'altezza desiderata. Fare scorrere indietro la manopola e premere in basso il bracciolo (2) fino a quando si sente lo scatto di posizionamento finale. Accertarsi sempre che le spondine siano state adeguatamente bloccate in posizione. Per ribaltare in alto i braccioli, sollevare la maniglia (3) per sbloccare la spondina.

Fig.

⚠ ATTENZIONE:

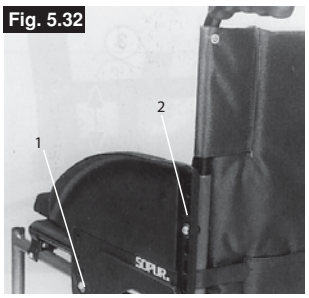
Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

ITALIANO

Spondine

Spondine con bordo avvolgente (Fig. 5.32)

Fig. 5.32

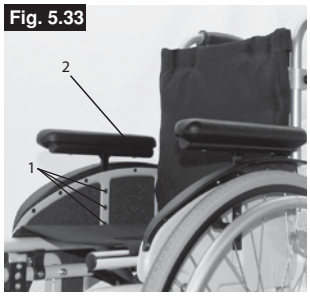


I bordi avvolgenti evitano che l'acqua spruzzi e macchi l'abbigliamento. La loro posizione, in relazione alle ruote posteriori, può essere regolata intervenendo sulle spondine. Per fare ciò, rimuovere le viti (1 e 2). Dopo aver regolato le spondine nella posizione desiderata, riposizionare e stringere di nuovo le viti (vedere la pagina sulle coppie di serraggio).

⚠ATTENZIONE:
Non utilizzare le spondine o i braccioli per sollevare o trasportare la carrozzina.

Spondina in Alluminio imbullonata con protezione antigelo (Fig. 5.33)

Fig. 5.33



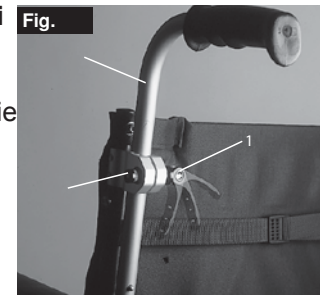
I bordi avvolgenti (opzionali) evitano che l'abbigliamento venga bagnato o macchiato da eventuali spruzzi d'acqua.
La loro posizione, in relazione alle ruote posteriori, può essere regolata intervenendo sulle spondine.
Per fare ciò, rimuovere le viti (1 e 2). I braccioli (opzionali) possono essere portati all'altezza desiderata dopo aver rimosso le viti (3) corrispondenti. Dopo le operazioni di regolazione, verificare che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa alle coppia di serraggio).

⚠ATTENZIONE:

Maniglie di spinta

Maniglie di spinta regolabili in altezza (Fig. 5.34)

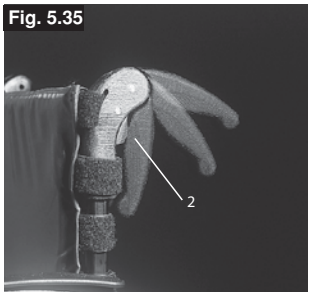
Fig.



Grazie ad un perno le maniglie di spinta non possono staccarsi involontariamente. Utilizzando la leva di estrazione rapida (1) è possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta a seconda delle esigenze. Spostando la leva potrete udire chiaramente l'attivazione del meccanismo di sblocco; ora sarà possibile muovere facilmente la maniglia di spinta nella posizione desiderata. Il dado (2) presente sulla leva di blocco determina il blocco del supporto delle maniglie di spinta. Se dopo la regolazione della leva di blocco il dado è allentato, anche la maniglia di spinta risulterà allentata. Prima dell'utilizzo muovere da una parte e dall'altra la maniglia di spinta in modo da verificare che sia bloccata nella posizione scelta. Dopo la regolazione dell'altezza, bloccare sempre la leva di blocco (1). Se la leva non è fissata, quando si dovranno superare degli ostacoli si potrebbe rischiare di causare lesioni.

Maniglie di spinta pieghevoli (Fig. 5.35)

Fig. 5.35

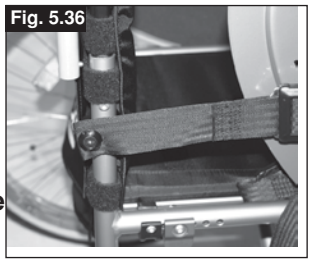


Quando le maniglie di spinta non sono utilizzate per spingere, possono essere ripiegate premendo il relativo pulsante (2). Per utilizzarle nuovamente, riportarle verso l'alto finché non si bloccano nella posizione corretta.

Istruzioni per il montaggio della cintura pelvica

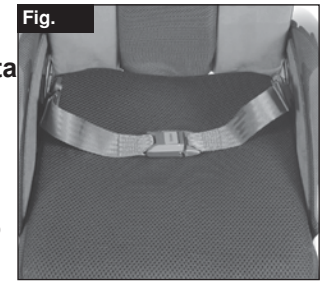
Prima di usare la carrozzina assicurarsi che la cintura pelvica sia agganciata.

Fig. 5.36



Controllare la cintura pelvica ogni giorno per individuare segni di usura e per verificare che la chiusura funzioni correttamente.
Assicurarsi sempre che la cintura pelvica sia ben fissata e regolata prima dell'uso.
Se la cintura è allentata eccessivamente, l'utente potrebbe scivolare in avanti e rischiare il soffocamento o lesioni gravi.

Fig.



La cintura pelvica va fissata alla carrozzina come mostrato nelle figure. La cintura pelvica è composta da due parti. Esse vengono fissate utilizzando il bullone di fermo per il blocco della seduta infilato nell'occhiello della cintura. La cintura viene fatta passare sotto la parte posteriore del pannello laterale. (Fig. 5.36)
Regolare la posizione della cintura in modo che le due parti della fibbia si trovino al centro della seduta. (Fig. 5.37)

Regolare la cintura pelvica per adattarla alle esigenze dell'utente nel modo seguente:

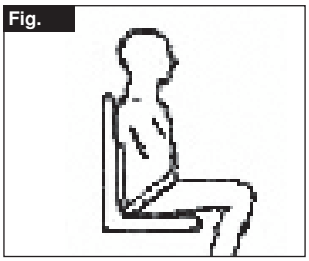
Per diminuire la lunghezza della cintura	Per aumentare la lunghezza della cintura:
Far ripassare la cintura attraverso la fibbia maschio e le guide di regolazione. Controllare che la cintura non sia arrotolata sulla fibbia maschio.	Far passare la cintura attraverso le guide di regolazione e la fibbia maschio per allungare la cintura.

Una volta che la cintura è allacciata, controllare lo spazio tra la cintura pelvica e l'utente. Quando è regolata correttamente, non dovrebbe essere possibile inserire più di una mano piatta. (Fig. 5.38)

Fig.

La cintura pelvica deve essere fissata in modo che la cinghia si trovi ad un angolo di circa 45 gradi attorno alla vita dell'utente. Se la cintura è regolata correttamente, l'utente deve essere seduto in posizione eretta il più possibile indietro sulla seduta. La cintura pelvica non deve consentire all'utente di scivolare dal sedile. (Fig. 5.39)

Fig.



Per chiudere la fibbia: Inserire bene la fibbia maschio nella fibbia femmina.	**Per slacciare la cintura:** Fare pressione sulle parti esposte della fibbia maschio spingendole verso il centro, tirando contemporaneamente le due parti verso l'esterno.

In caso di dubbi sull'uso e il montaggio della cintura pelvica,
rivolgersi al personale sanitario, al rivenditore, all'assistente o all'accompagnatore.

Consigli per il cliente
La cintura pelvica deve essere applicata solamente da un rivenditore/agente autorizzato Sunrise Medical. La cintura pelvica deve essere regolata solamente da un tecnico o da un rivenditore/agente autorizzato Sunrise Medical. Controllare la cintura pelvica ogni giorno per verificare che sia regolata correttamente e che non sia logora o danneggiata. Sunrise Medical consiglia di non trasportare una persona su un altro veicolo usando questa cintura pelvica come metodo di ritenuta. Fare riferimento al manuale sul Crash Test di Sunrise Medical per maggiori informazioni sul
trasporto.

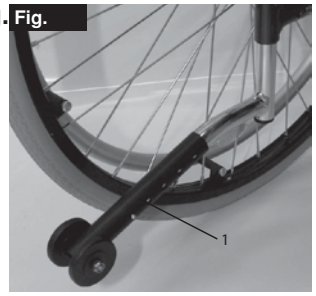
Manutenzione:
Controllare regolarmente la cintura pelvica e i componenti di fissaggio e assicurarsi che non siano logori o danneggiati. Se necessario, sostituirli.

NOTA:
Regolare la cintura pelvica in base alle necessità dell'utente come descritto precedentemente. Per evitare che l'utente allenti troppo la cintura, si consiglia di controllarne regolarmente la lunghezza e la posizione.

Ruotine antiribaltamento

Ruotine antiribaltamento (Fig. 5.40)

Fig.

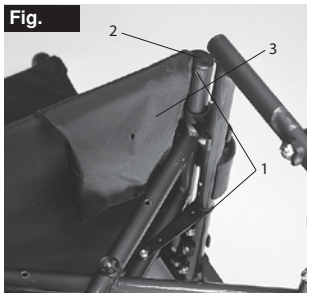


Le ruotine antiribaltamento (1) offrono un'ulteriore sicurezza per gli utenti meno esperti che stanno imparando a usare la carrozzina. Le ruotine antiribaltamento (1) evitano che la carrozzina si ribalti all'indietro. Spingere sulle ruotine antiribaltamento (1) per spostarle verso il basso: le ruotine possono anche essere orientate in avanti. Le ruotine antiribaltamento devono sempre essere a una distanza dal terreno di 3-5 cm. Quando si devono affrontare ostacoli di grandi dimensioni (per es., cordoli di marciapiede) le ruotine antiribaltamento devono essere orientate in avanti per evitare che vengano a contatto con il terreno.

Telo Schienale

Telo Schienale (Fig. 5.41)

Fig.



Il telo dello schienale è dotato di tiranti di Velcro su un lato che consentono di regolare la tensione del telo stesso. Prima di regolare la tensione del telo dello schienale, chiudere leggermente la carrozzina.
A questo punto rimuovere le viti (1) e tirare in avanti la spina di connessione (2) estraendola dal telaio. Ora sarà possibile estrarre dal telaio il telo dello schienale (3). Il rilascio dei tiranti di velcro consentirà di regolare la tensione del telo dello schienale. Per reinserire il telo dello schienale, eseguire la procedura inversa. Dopo le operazioni di regolazione, verificare che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa alle coppia di serraggio).

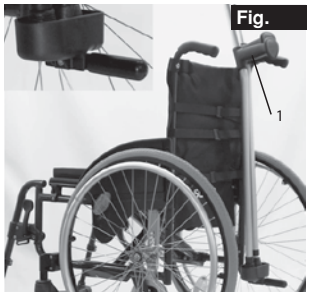
⚠ATTENZIONE:

Per ragioni di sicurezza, è necessario che le superfici di Velcro si sovrappongano una all'altra per almeno il

Portastampelle

Portastampelle (Fig. 5.42)

Fig.



Questo accessorio permette di trasportare le stampelle agganciandole alla carrozzina. Un cinturino di Velcro (1) consente di fissare le stampelle.

⚠ATTENZIONE:

Non cercare mai di utilizzare o togliere le stampelle o

ITALIANO

Tavolino

Tavolino (Fig. 5.43)

Il tavolino serve come superficie piana per lo svolgimento di varie attività. Prima dell'uso, il tavolino deve essere regolato da un rivenditore autorizzato in base alla larghezza della seduta. Questa regolazione va eseguita con l'utente seduto sulla carrozzina.

Barra stabilizzatrice

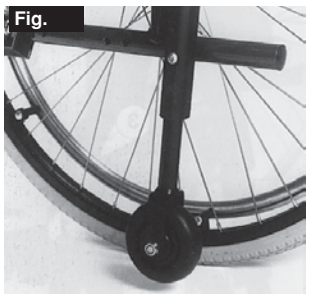
Barra stabilizzatrice

Questa barra serve per stabilizzare lo schienale. Per poter chiudere la carrozzina, la leva di sblocco deve essere spinta verso l'interno (Fig. 5.44) o sbloccata, e la barra stabilizzatrice va spostata verso il basso. Quando si apre la carrozzina, controllare che la barra stabilizzatrice sia bloccata in posizione.

Ruotine da transito

Ruotine da transito (Fig. 5.45)

Le ruotine da transito vengono normalmente utilizzate quando la carrozzina con le ruote posteriori è troppo larga per passare in determinati spazi (p. es. in aereo, in autobus ecc.) Una volta che le ruote posteriori sono estratte con l'ausilio dell'asse ad estrazione rapida, è possibile proseguire la guida sulle ruotine da transito. Se non utilizzate, le ruotine da transito sono montate in modo tale da rimanere ad una distanza di 3 cm circa dal terreno. Non ostacolano le manovre di guida, di trasporto o di ribaltamento. (ad es. scalini, marciapiedi ecc.).



⚠ ATTENZIONE:

Durante l'utilizzo delle ruotine di transito, la carrozzina non può essere frenata.

6.0 Controlli quotidiani

⚠ ATTENZIONE!

L'utente è la prima persona ad accorgersi di eventuali difetti. Ogni volta che si desidera usare la carrozzina, controllare prima quanto segue:

- controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta
- controllare che i freni funzionino correttamente
- controllare che le parti rimovibili siano ben fisse (ad es. braccioli, pedana, asse a sgancio rapido, ecc.)
- verificare l'assenza di danni visibili, ad es. su telaio, schienale, rivestimento della seduta e dello schienale, ruote, pedana, ecc.)

In caso di danni o malfunzionamento, contattare il rivenditore autorizzato di fiducia.

7.0 Copertoni e montaggio dei copertoni

⚠ AVVERTENZA!

Verificare che la pressione dei copertoni sia sempre quella corretta (min. 3,5 bar). Una pressione non adeguata può compromettere le prestazioni della carrozzina.

Se la pressione è troppo bassa, sarà necessario applicare una forza maggiore per muovere la carrozzina poiché la resistenza al rotolamento è maggiore. La manovrabilità della carrozzina ne risulterà compromessa.

⚠ AVVERTENZA!

Se la pressione è troppo alta si rischia lo scoppio del copertone.

La pressione corretta è riportata su ogni singolo copertone (min. 3,5 bar).
Il montaggio o la riparazione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta.
Prima del montaggio della nuova camera d'aria verificare che nel canale del cerchione e nella parete interna del copertone
non siano presenti corpi estranei.
Dopo il montaggio o la riparazione controllare la pressione del copertone.
La regolazione della pressione ai valori indicati e il buon stato dei copertoni sono condizioni importanti per la sicurezza e per la prestazione di guida della carrozzina.

8.0 Manutenzione e cura

- Ogni 4 settimane controllare la pressione dei copertoni. Controllare inoltre l'usura o l'eventuale presenza di danni su tutti i copertoni.
- Ogni 4 settimane verificare il corretto funzionamento e la manovrabilità dei freni.
- La sostituzione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta.
- Tutte le parti snodabili della carrozzina vengono dotate di collegamenti a vite autobloccanti per garantire la massima sicurezza. Verificare ogni 3 mesi il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio). I dadi di sicurezza devono essere utilizzati una sola volta e sostituiti dopo l'uso.
- Se la carrozzina è sporca, pulirla solamente con un detergente non corrosivo. Per la pulizia della fodera del sedile utilizzare esclusivamente acqua e sapone.
- Se la carrozzina dovesse bagnarsi, asciugarla immediatamente dopo l'uso.
- Gli assi ad estrazione rapida devono essere lubrificati ogni 8 settimane circa utilizzando una minima quantità di olio per macchine da cucire. A seconda della frequenza e del modo in cui la carrozzina viene utilizzata, consigliamo di sottoporla ogni sei 6 mesi ad un controllo specializzato presso il rivenditore di fiducia.

⚠ATTENZIONE!

Sabbia ed acqua marina (o in inverno il sale per sciogliere il ghiaccio) danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e delle ruote posteriori. Per evitare danni derivanti dall'esposizione a questi agenti, provvedere immediatamente ad una accurata pulizia della carrozzina.

Le seguenti parti possono essere rimosse ed inviate al rivenditore per la riparazione:

- Ruote posteriori
- Bracciolo
- Angolo della pedana
- Ruotine antiribaltamento

Questi componenti sono disponibili come pezzi di ricambio. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al catalogo dei pezzi di ricambio.

Misure igieniche prima di riutilizzare la carrozzina:
la carrozzina deve essere preparata con attenzione prima di essere riutilizzata.
. Tutte le superfici che vengono a contatto con l'utente devono essere trattate con un disinfettante spray.

A questo scopo utilizzare un disinfettante per la disinfezione rapida a base di alcool.
Attenersi alle istruzioni del fabbricante per l'uso del disinfettante utilizzato.

Normalmente non è possibile garantire una disinfezione sicura sulle cuciture. Pertanto, raccomandiamo di cambiare ed eliminare in modo appropriato le fodere del sedile e dello schienale in caso di contaminazione batterica, in modo conforme alle normative vigenti.

9.0 Risoluzione dei problemi

Se la carrozzina tende a muoversi lateralmente
- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllare il regolare rotolamento della ruota (cuscinetti, asse)
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

Vibrazioni delle ruote anteriori
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Controllare che entrambe le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

La crociera non si blocca in posizione nei tubi della seduta
- La carrozzina è ancora nuova, quindi il rivestimento della seduta o dello schienale è ancora molto rigido. Questo inconveniente migliora col tempo.

Se la carrozzina si ripiega con difficoltà
- Il rivestimento dello schienale regolabile è troppo rigido. Allentarlo in modo adeguato.

Se la carrozzina cigola e scricchiola
- Controllare che le viti siano serrate correttamente; se necessario, stringerle nuovamente (vedere la sezione relativa alla coppia di serraggio)
- Applicare una quantità minima di lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili

Se la carrozzina oscilla
- Controllare l'angolo di impostazione delle ruote anteriori
- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllate che le ruote posteriori non siano state regolate in modo differente una dall'altra

10.0 Smaltimento / Riciclaggio dei materiali

NOTA: se la carrozzina è stata messa a disposizione da parte di un ente di beneficenza o di una istituzione medica, potrebbe non essere di proprietà. Se non è più necessaria, seguire le istruzioni per restituirla all'organizzazione che l'ha messa a disposizione.

Nella sezione seguente, sarà possibile trovare una descrizione dei materiali usati per la carrozzina, per ragioni di smaltimento o riciclaggio della carrozzina e dell'imballaggio.
Quando si organizza lo smaltimento, considerare le eventuali normative locali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti o il riciclaggio. (Questo include la pulizia o la disinfezione della carrozzina prima dello smaltimento).

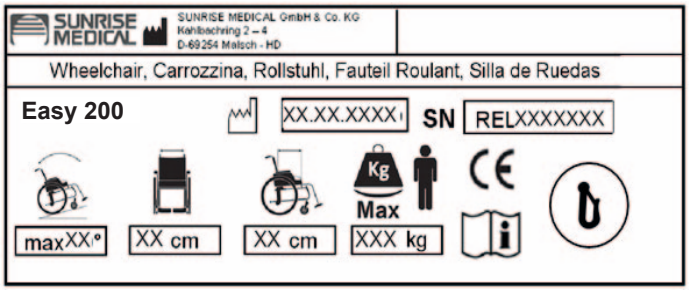
Alluminio: forcelle, ruote, protezioni laterali per il telaio, telaio dei braccioli, pedana, maniglie di spinta
Acciaio: punti di fissaggio, assi ad estrazione rapida
Plastica: maniglie, fermatubi, ruote anteriori, appoggiapiedi, imbottiture dei braccioli e ruote/pneumatici da 12”
Imballaggio: borse in plastica in polietilene, cartone
Rivestimento: poliestere tessuto con rivestimenti in PVC e schiuma modificata da combustione espansa.

Per lo smaltimento o il riciclaggio rivolgersi ad un centro di smaltimento autorizzato. In alternativa, la carrozzina può essere restituita al rivenditore per essere smaltita.

11.0 Etichetta di identificazione

L'etichetta di identificazione è applicata sulla crociera e sul manuale d'uso. Su questa targhetta sono riportati i dati tecnici. In caso di ordine di ricambi o di reclamo l'utente è pregato di comunicare i seguenti dati:

CAMPIONE



Easy 200 XXXXX-XXX	Nome del prodotto/codice articolo
maxXX°	La pendenza superabile massima dipende dall'assetto della carrozzina, dalla postura e dalle capacità fisiche dell'utente
XX cm	Larghezza seduta
XX cm	Profondità (massima).
Kg Max XXX kg	Portata massima.
CE	Marchio CE
	Guida per l'utente.
	Crash test
XX.XX.XXXX	Data di produzione.
SN RELXXXXXXX	Numero di serie.

12.0 Dati tecnici – Possibile regolazione in altezza della seduta

TIPO DI FORCELLA	ALTEZZA ANTERIORE DELLA SEDUTA IN CM								ALTEZZA POSTERIORE DELLA SEDUTA IN CM						
	RUOTA ANTERIORE								RUOTA POSTERIORE						
	4"	4" + distanziale	5"	5" + distanziale	6"	6" + distanziale	7"	7" + distanziale	22"	22"	22"	22"	22"	22"	22"
98x32 - Pos.1	41,5		43						40	41	43				
98x32 - Pos.2	40,5								40	41					
111x32 - Pos.1	43,0		44,0						40	41	43	44			
111x32 - Pos.2	41,5		43,0						40	41	43				
111x45 - Pos.1	43,0	44,0	44,0	45,0	45,0	46			40	41	43	44	46		
111x45 - Pos.2	41,5	41,5	43,0	44,0					40	41	43	44			
111x45 - Pos.3	40,0	41,0							40	41					
123x45 - Pos.1	44,0	45,0	45,5	46,5	46,5	47,5	47,5	48,5	40	41	43	44	46	47	
123x45 - Pos.2	43,0	44,0	44,0	45,0	45,0	46,0			40	41	43	44	46		
123x45 - Pos.3	41,5	42,5	43,0	44,0					40	41	43	44			
138x45 - Pos.1	45,5	46,5	47,0	48,0	48,0	49,0	49,0	50,0	40	41	43	44	46	47	48
138x45 - Pos.2	44,5	45,5	45,5	46,5	46,5	47,5	48,0	49,0	40	41	43	44	46	47	48
138x45 - Pos.3	43,0	44,0	44,5	45,5	45,5	46,5			40	41	43	44	46		
174x45 - Pos.1			50,5	51,5	51,5	52,5	53,0	54,0	40	41	43	44	46	47	48
174x45 - Pos.2			49,0	50,0	50,5	51,5	51,5	52,5	40	41	43	44	46	47	48
174x45 - Pos.3			48,0	49,0	49,0	50,0	50,5	51,5	40	41	43	44	46	47	48
174x45 - Pos.4			46,5	47,5	48,0	49,0	49,0	50,0	40	41	43	44	46	47	48

TIPO DI FORCELLA	ALTEZZA POSTERIORE DELLA SEDUTA IN CM																				
	RUOTA POSTERIORE																				
	24"	24"	24"	24"	24"	24"	24"	25"	25"	25"	25"	25"	25"	25"	26"	26"	26"	26"		26"	26"
98x32 - Pos.1	43																				
98x32 - Pos.2	43																				
111x32 - Pos.1	43	44						44													
111x32 - Pos.2	43	44						44													
111x45 - Pos.1	43	44	46					44	45						45	46					
111x45 - Pos.2	43	44						44													
111x45 - Pos.3																					
123x45 - Pos.1	43	44	46	47	48			44	45	47	48				45	46	48				
123x45 - Pos.2	43	44	46					44	45						45	46					
123x45 - Pos.3	43	44						44													
138x45 - Pos.1	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50		45	46	48	49	50		
138x45 - Pos.2	43	44	46	47	48	49		44	45	47	48	49			45	46	48	49			
138x45 - Pos.3	43	44	46					44	45						45	46					
174x45 - Pos.1	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50	51	45	46	48	49	50	51	52
174x45 - Pos.2	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50	51	45	46	48	49	50	51	52
174x45 - Pos.3	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50	51	45	46	48	49	50	51	
174x45 - Pos.4	43	44	46	47	48	49	50	44	45	47	48	49	50		45	46	48	49	50		

Dati tecnici

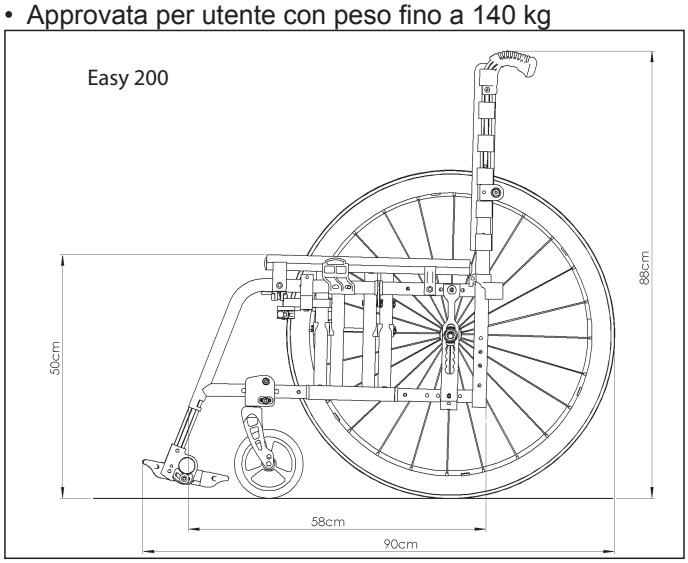
Dati tecnici (Easy 200-300)

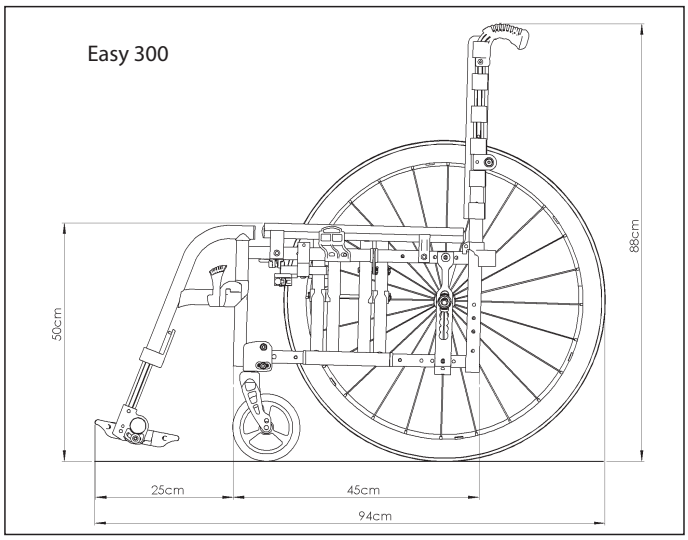
Larghezza totale:
con le ruote standard, inclusi I corrimani montati vicino
- in combinazione con spondine corte: LS + 20 cm
- in combinazione con spondine di alluminio: LS + 18 cm
- in combinazione con bordo avvolgente in materiale composito composito: LS + 19 cm
- Il corrimano montato super vicino riduce la larghezza globale di 2 cm
- Le ruote con freni a tamburo aumentano la larghezza della carrozzina di 2 cm

Dimensioni, piegata:
- senza ruote posteriori: circa 20 cm
- con ruote posteriori: circa 25 cm

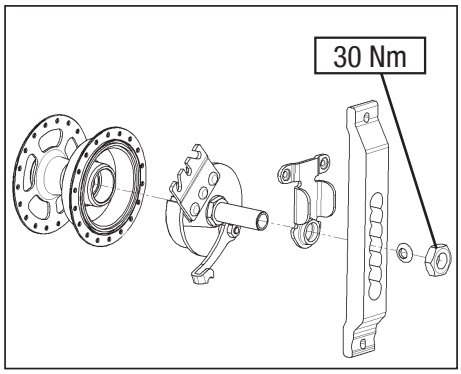
Peso in chilogrammi:
- Pedana Easy 300: 1,35 kg
- Pedana Easy 200: 0,93 kg
- Carrozzina senza spondine, pedane o ruote posteriori: 7,60 kg
- Braccioli con imbottitura corta e spondina: 3,10 kg

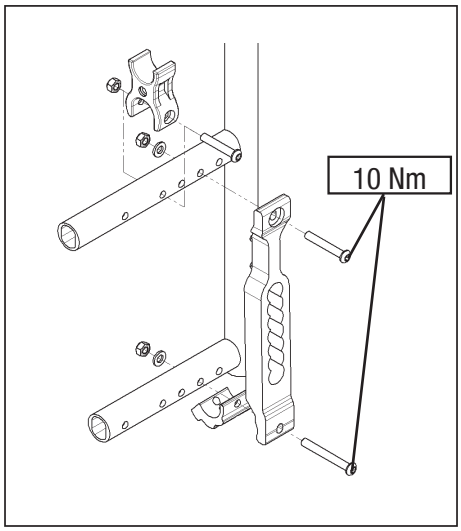
Portata massima:
- Approvata per utente con peso fino a 140 kg

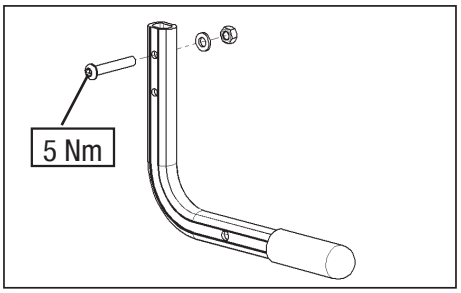


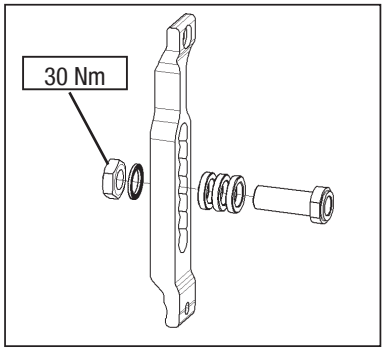


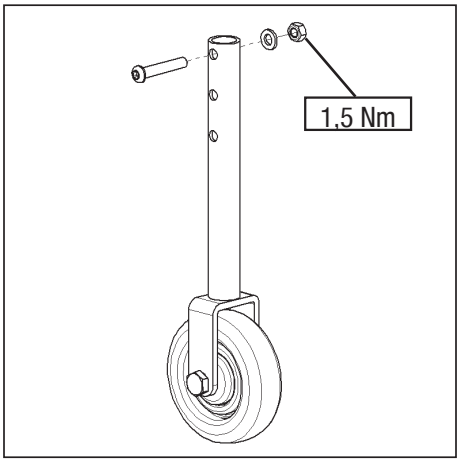
Coppia di serraggio



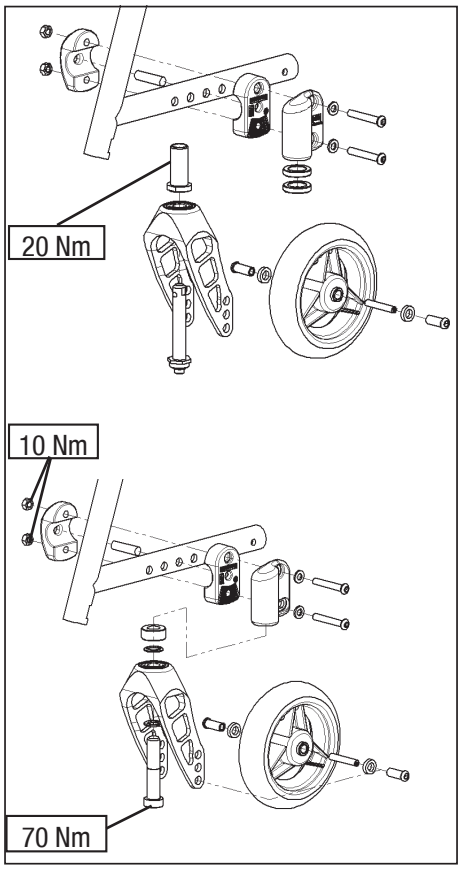


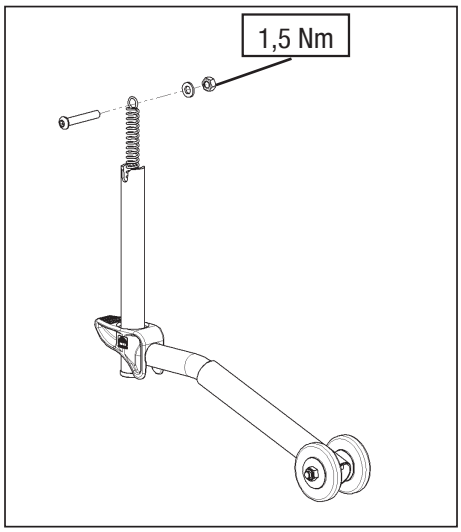


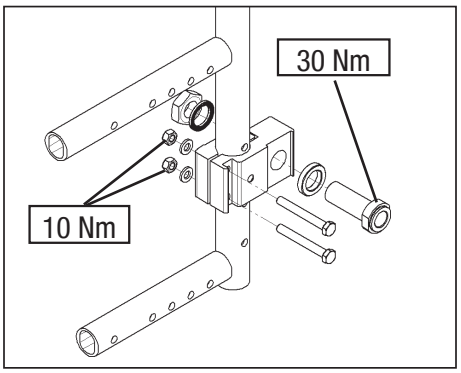


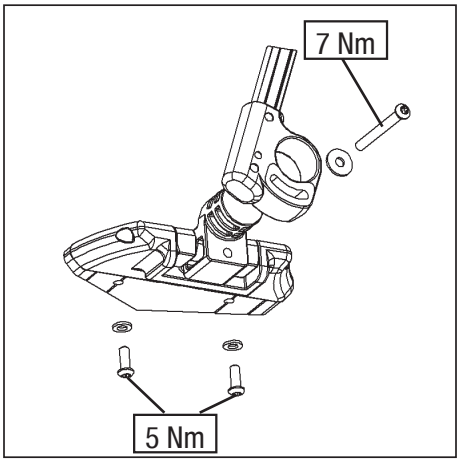


La **coppia di serraggio** per la vite M6 è di 7 Nm, se non indicato diversamente.









Sunrise Medical GmbH & Co.KG
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Germany
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-111
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical Limited
High Street Wollaston
West Midlands DY8 4PS
England
Tel.: +44 (0) 1384446688
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical S.A.
17, rue Mickael Faraday
ZAC de la Vrillonnerie
37170 CHAMBRAY LES TOURS
France
Tel.: +33 (0) 247554400
Fax: +33 (0) 247554403
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 0523-573111
Fax: +39 0523-570060
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical A.G.
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Switzerland
Tel.: +41 (0) 31-958-3838
Fax: +41 (0) 31-958-3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Dynamitveien 14B
1400 SKI
Norway
Tel.: +47 (0) 66963800
Faks: +47 (0) 66963838
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical AB
Britta Sahlgrens gata 8A
421 31 Västra Frölunda
Sweden
Tel: +46 (0) 31-748 37 00
Fax: +46 (0) 31-748 37 37
www.SunriseMedical.com

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE Nieuwegein
Nederlands
Tel.: +31 (0) 3060-82100
Fax: +31 (0) 3060-55880
www.SunriseMedical.com

V. Guldmann A/S - G2
Graham Bells Vej 21-23 A
8200 Aarhus N
Denmark
Tel.: +45 87 41 31 00
Fax: +45 87 41 31 31
www.Guldmann.dk

Australia
Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit
Huntingwood,
New South Wales 2148
Tel.: +61 (0)2 9678 6600
Fax: +61 (0)2 9678 6655
www.SunriseMedical.com

SUNRISE MEDICAL

OM_Easy-200-300_ML_ALL_Rev.1
29.03.2012
000690711.02